



Español

English

Português

MOTOSOLDADURAS GASOLINA GENERGY
GASOLINE WELDING GENERATOR GENERGY
SOLDADOR GERADOR GASOLINA GENERGY

INSTRUCCIONES DE USO

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

INSTRUCTIONS FOR USE

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DEVE LER ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO

CONSERVE ESTE MANUAL
Incluye instrucciones de
seguridad importantes.

KEEP THIS MANUAL
It includes important safety
instructions.

DEVE GUARDAR ESTE MANUAL
Inclui instruções de segurança
importantes.



GRACIAS por su compra del Generador gasolina **GENERGY**.

- Los derechos de autor de estas instrucciones pertenecen a nuestra empresa S&G España.
- Se prohíbe la reproducción, transferencia, distribución de cualquier contenido del manual sin la autorización escrita de S&G España.
- “GENERGY” y “ ” son respectivamente, la marca comercial y logo registrados de los productos GENERGY cuya propiedad corresponde a S&G España.
- S&G España se reserva el derecho de modificación de nuestros productos bajo la marca GENERGY y la revisión del manual sin previo aviso.
- Use este manual como parte del generador. Si revende el generador, se debe entregar el manual con el generador.
- Este manual contiene la forma de operar correctamente el generador; por favor, lea cuidadosamente antes de usar el generador. El funcionamiento correcto y seguro va a garantizar su seguridad y prolongar la vida útil del generador.
- S&G España innova de forma continua el desarrollo de sus productos GENERGY tanto en diseño como calidad. A pesar de que esta es la versión más actualizada del manual, tal vez el contenido de este manual puede tener diferencias leves con el producto.
- Póngase en contacto con su distribuidor GENERGY si tiene alguna pregunta o duda.

Contenido del manual.

1. Información sobre la seguridad general de la máquina.....	3
1.1 Resumen de los peligros generales de la máquina.	3
1.2 Resumen de los peligros relativos a la función de soldadura.	4
2. Ubicación de los adhesivos VULCANO y TIMANFAYA	5
3. Identificación de los componentes VULCANO	7
3.1 Panel de control.	10
4. Comprobaciones previas al funcionamiento:	11
4.1 Conexión de la batería (solo modelos con arranque eléctrico).	11
4.2 Montaje del kit de transporte (según versiones).....	12
4.3 Carga y revisión del nivel de aceite.	14
4.4 Carga y revisión del nivel de combustible.....	15
5. Arranque de la máquina con batería*	16
5.1 Arranque manual del generador.	18
6 Uso del equipo:	21
6.1 Uso de la toma de 230V de Corriente alterna.	22
6.2 Sobrecarga y rearme del equipo.	23
6.3 Uso de la función de soldadura	24
6.4 Sistema de alerta de aceite.....	26
7. Parada del motor:	26
8. Mantenimiento:	27
8.1 Cambio de aceite.....	28
8.2 Mantenimiento del filtro de aire	29
8.3 Mantenimiento de la bujía.	32
8.4 Mantenimiento cazoleta de sedimentos (solo modelo TEIDE).....	33
9. Transporte y almacenaje.....	34
9.1 Transporte del moto-soldador.....	34
9.2 Almacenaje del generador.	34
10. Solución de problemas:	36
11. Información técnica:.....	38
12. Información de la garantía:	39
13. Declaración de conformidad.....	Final del manual.
14. Asistencia postventa.....	Final del manual.

1. Información sobre la seguridad general de la máquina.

La seguridad es muy importante. A lo largo de todo el manual se han incluido importantes mensajes de seguridad. Lea y cumpla estos mensajes para que el uso de este equipo sea totalmente seguro.

Hemos dividido los mensajes de seguridad en 4 tipos diferenciados por la gravedad de sus consecuencias si no se cumplen (excepto seguridad del uso de soldadura detallada en página 6).

	PELIGRO	Situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o letales .
	ADVERTENCIA	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o letales .
	PRECAUCION	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas .
	NOTA	Situación que de no evitarse, puede causar daños materiales .

1.1 Resumen de los peligros generales de la máquina.

¡Lea por completo el manual de usuario antes del uso de la máquina!



El uso del equipo sin estar correctamente informado de su funcionamiento y normas de seguridad entraña peligros.
No permita que nadie use el grupo sin haber sido instruido para ello.

¡La gasolina es explosiva e inflamable!



No repostar con máquina en marcha.
No repostar fumando o con llamas.
Limpiar los derrames de gasolina.
Dejar enfriar antes de repostar.
Use envases homologados para la gasolina.
No utilice el generador en atmósferas potencialmente explosivas, plantas de gas o similar, consulte con los responsables de seguridad.

¡Las emisiones del motor contienen monóxido de carbono venenoso!



Nunca use dentro de casa, garajes, túneles, bodegas o cualquier lugar sin ventilación.
No use el equipo cerca de ventanas o puertas donde los gases puedan entrar al interior.
El escape expulsa monóxido de carbono venenoso. Usted no podrá ver ni oler este gas por lo que es muy peligroso.

¡Atención a los riesgos eléctricos!



No opere el generador con las manos mojadas.
No exponga el generador a la lluvia, humedad o nieve.
Compruebe que el cableado eléctrico y que los aparatos a conectar estén en buen estado.
Conecte la toma de tierra del generador.

1.2 Resumen de los peligros relativos a la función de soldadura.



Riesgo eléctrico, use solo la maquina si está familiarizado con equipos de soldadura, estreme las precauciones para evitar contactos eléctricos.



La fundición de los materiales en el proceso de soldadura genera gases perjudiciales para la salud, utilice aspiradores de humos de soldadura o cualquier otro medio para impedir respirar estos gases.



La luz procedente de la soldadura es altamente dañina para sus ojos y también para la piel, utilice siempre mascararas de soldadura apropiadas para proteger la piel y su sus ojos.



La soldadura desprende chispas que pueden ser causa de incendios si no se extreman las precauciones. Mantenga la maquina siempre lo mas alejada de la operación de soldadura. Si usa tanques o bidones de gasolina para almacenar combustible asegúrese que están alejados del área de soldadura- Asegure el área de trabajo retirando cualquier elemento susceptible de arder. Mantenga siempre a mano elementos de extinción como extintores. Consulte las normativas locales si las hubiera o planes de prevención contraincendios.



El material soldado alcanza temperatura muy elevada que pueden causar lesiones importantes, proteja su cuerpo con ropa adecuada y use guantes de soldadura. No toque las zonas calientes hasta que no se hayan enfriado por completo.

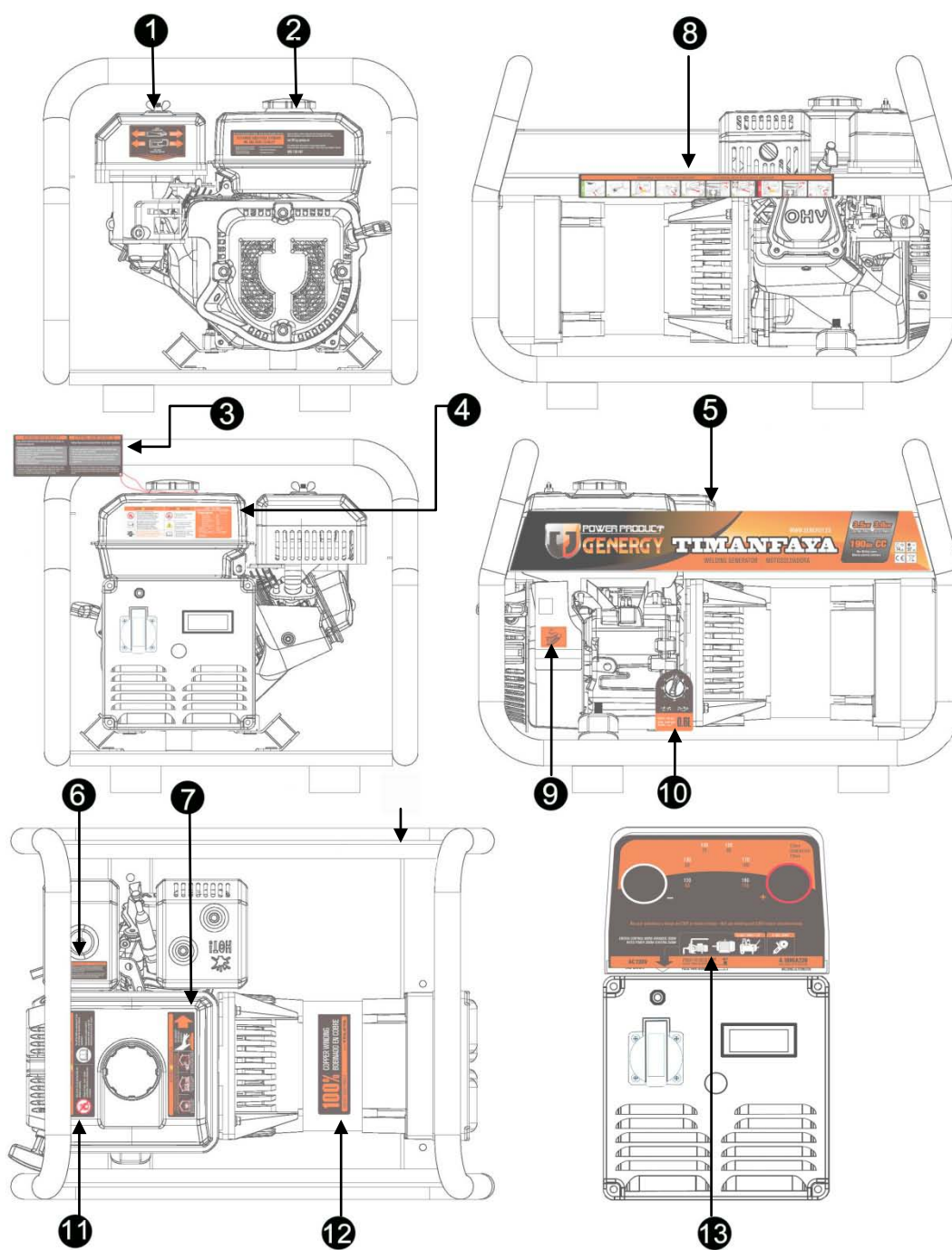


Las maquinas de soldar puede afectar al funcionamiento de un marcapasos, si usted tiene un implante de este tipo no utilice esta máquina y consulte con su médico especialista para ampliar mas información.



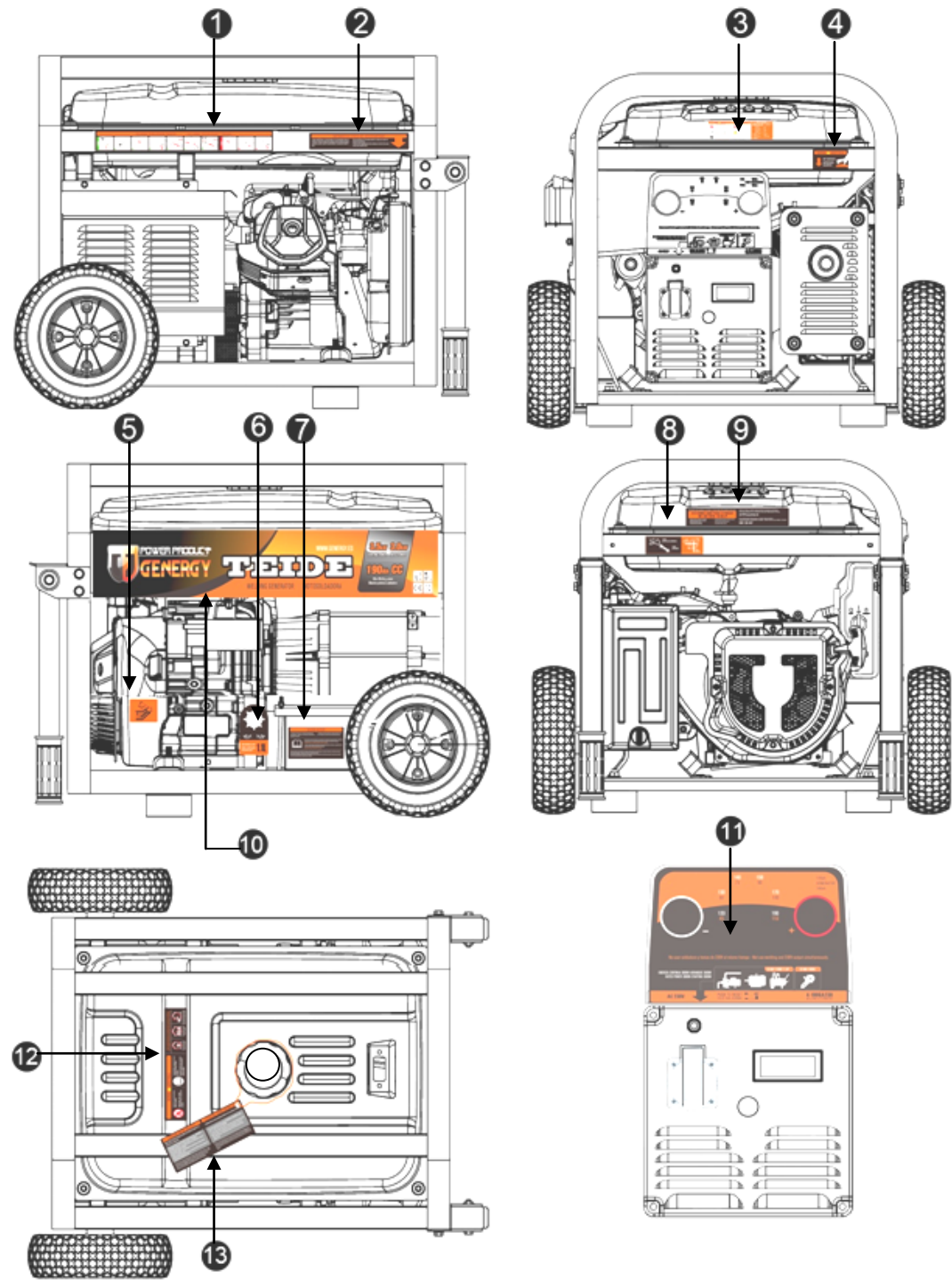
Si se van a realizar soldaduras sobre tuberías o depósitos presurizados como colectores, cuerpos de calderas, depósitos de aire/agua, autoclaves etc. Asegurar que los mismos se encuentran previamente libres de presión. La soldadura en un tanque presurizado podría provocar el estallido del mismo produciendo graves lesiones o incluso la muerte.

2. Ubicación de los adhesivos VULCANO y TIMANFAYA



----1---- Válvula gasolina Estrangulador		----2---- Asistencia postventa		----3---- Advertencias puesta en marcha	
----4---- Informacion técnica del equipo		-----5---- Adhesivo de marca		-----6---- Mantenimiento filtro de aire	
----7---- Peligro superficie caliente		----8---- Guía rápida de uso		-----9---- Recordatorio revisión aceite	
-----10---- Advertencia aceite	-----11---- Peligro fuego Advertencia lee manual	-----12---- Material bobinado		-----13---- Informacion salida electricidad	

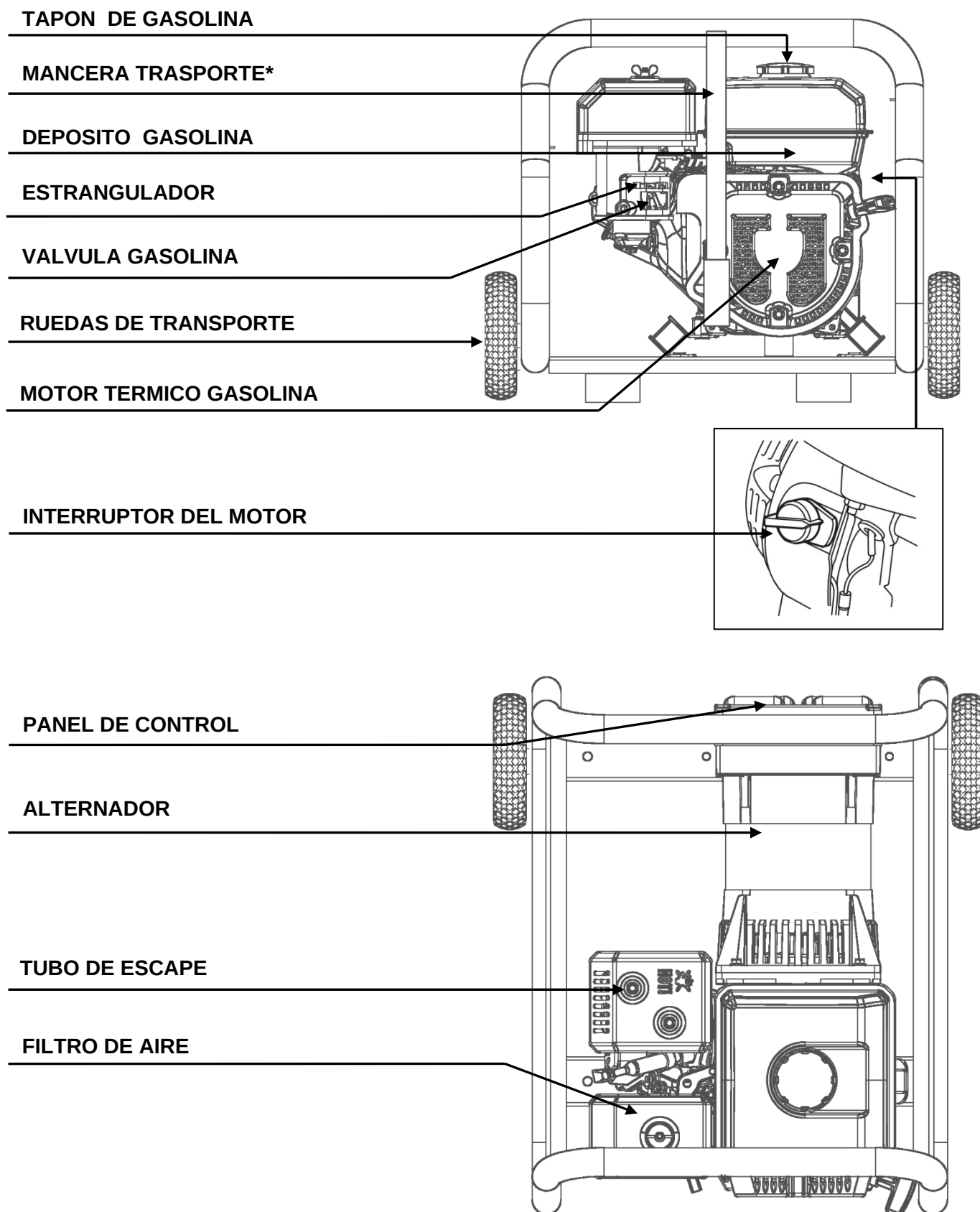
Ubicación de los adhesivos TEIDE.



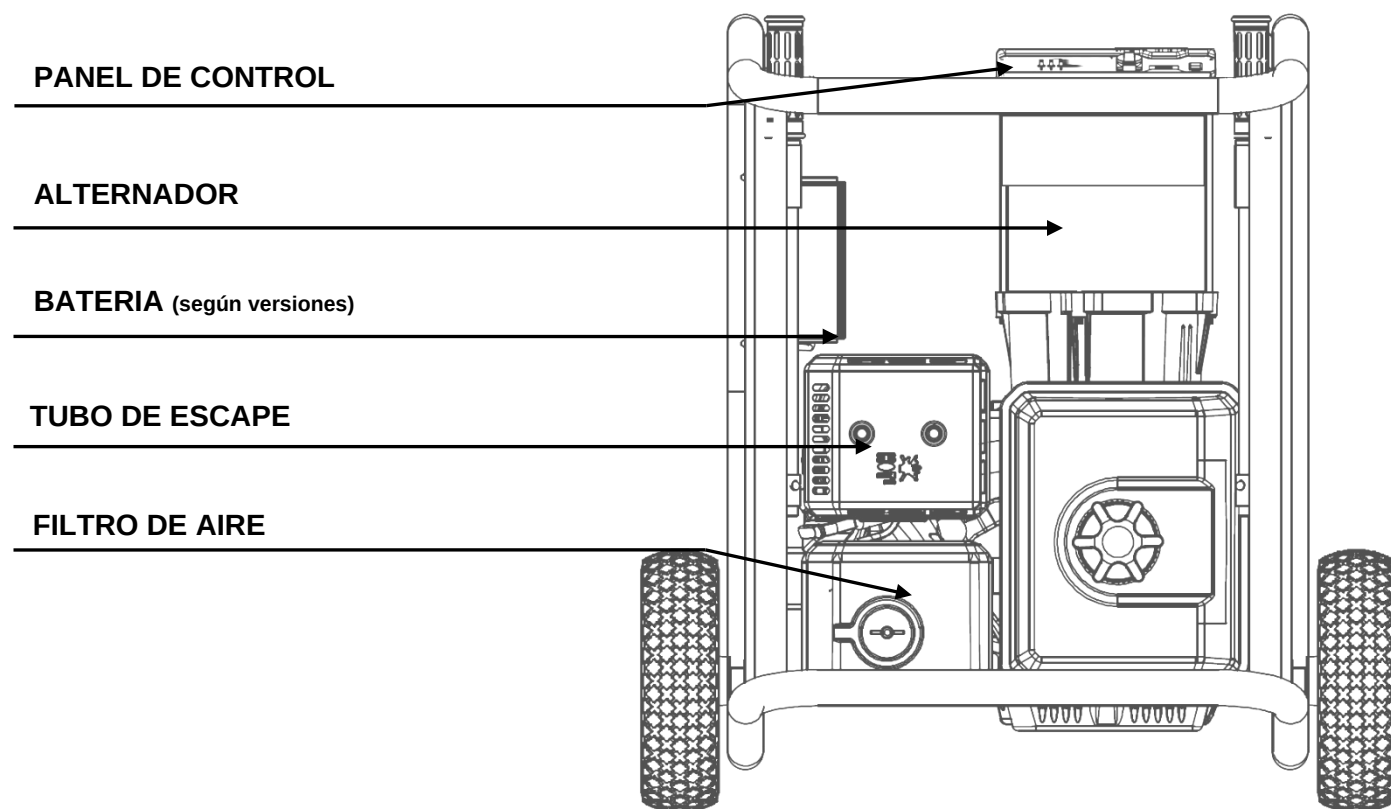
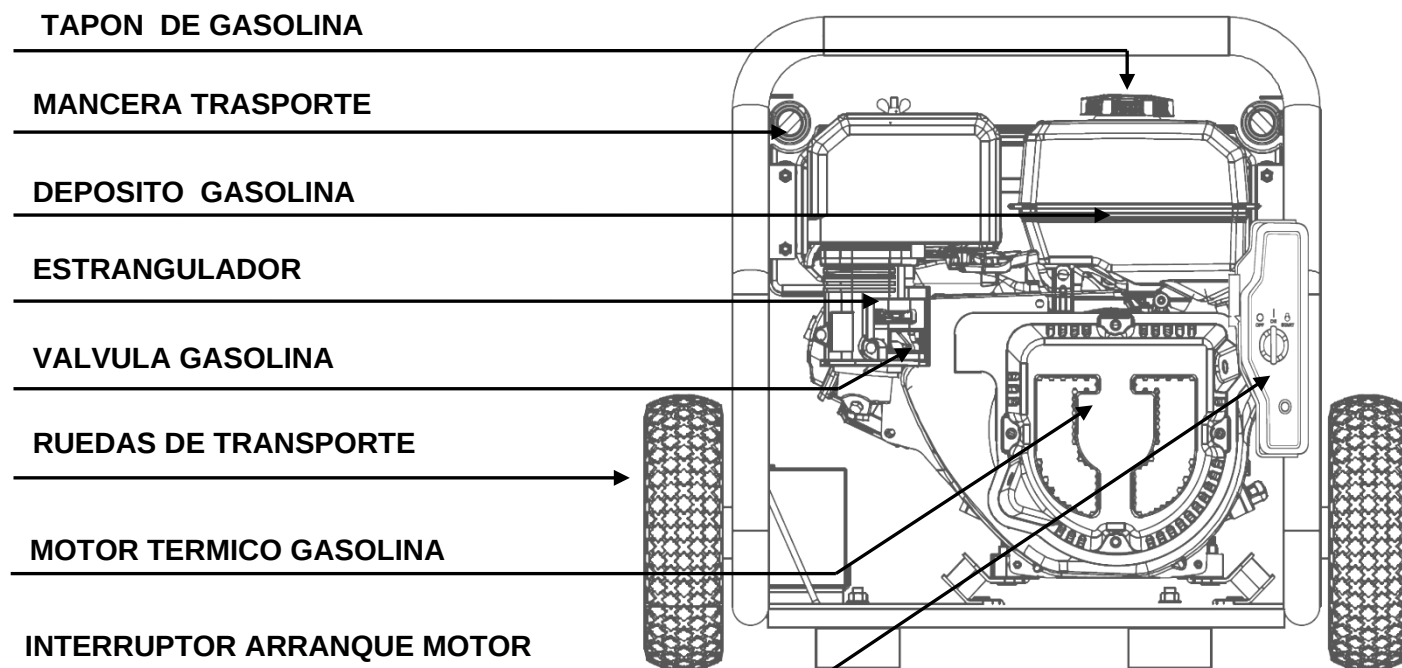
Español

----1---- Guía rápida de uso		----2---- Mantenimiento filtro de aire		----3---- Informacion técnica del equipo	
----4---- Peligro superficie caliente		----5---- Recordatorio revisión aceite		----6---- Advertencia aceite	
----7---- Informacion Batería.		----8---- Válvula gasolina Estrangulador		----9---- Asistencia postventa	
----10---- Adhesivo de marca		----11---- Info panel de control		----12---- Advertencias de seguridad	
----13---- Advertencias 1ª puesta en marcha					

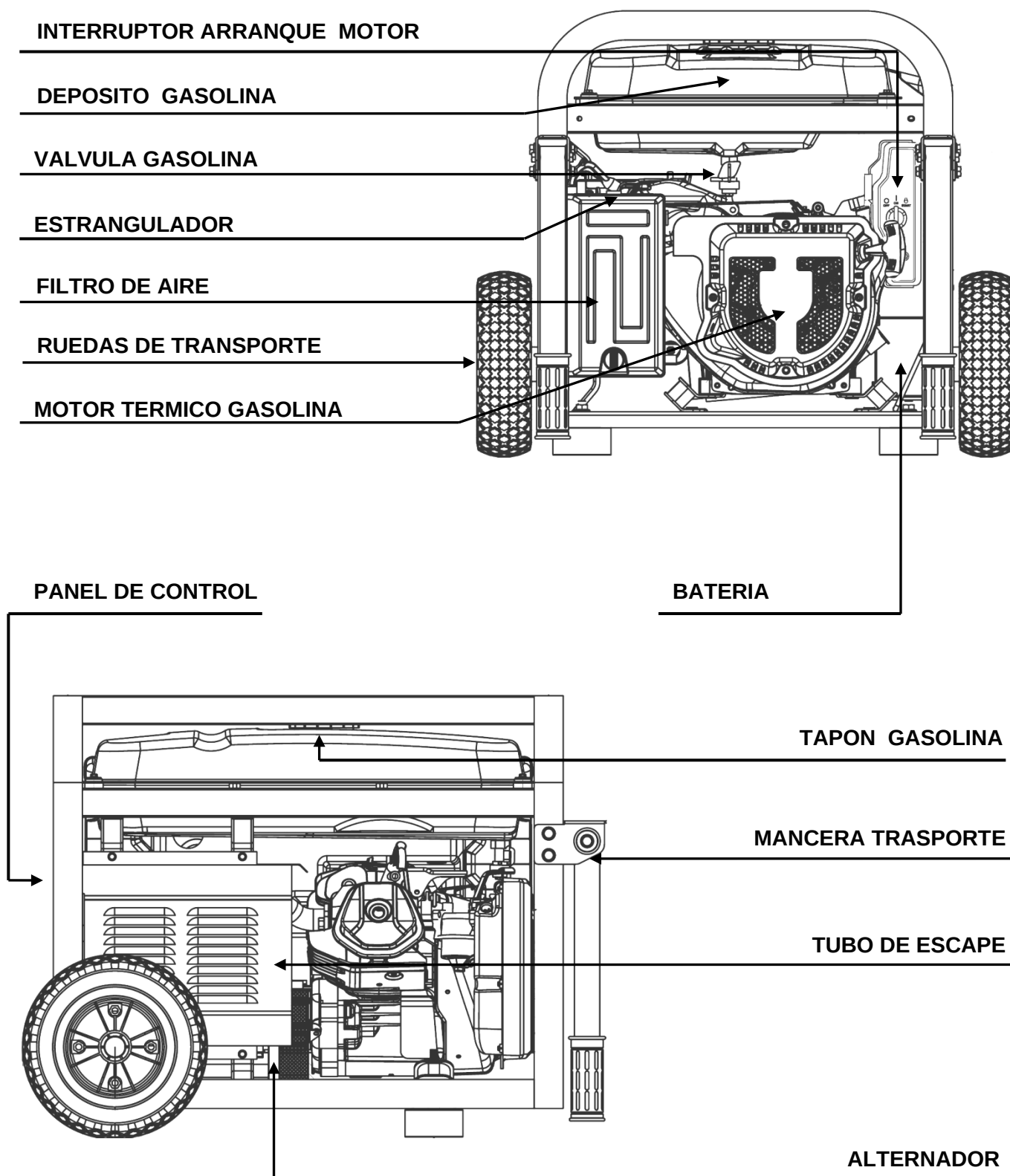
3. Identificación de los componentes VULCANO



Identificación de los componentes TIMANFAYA

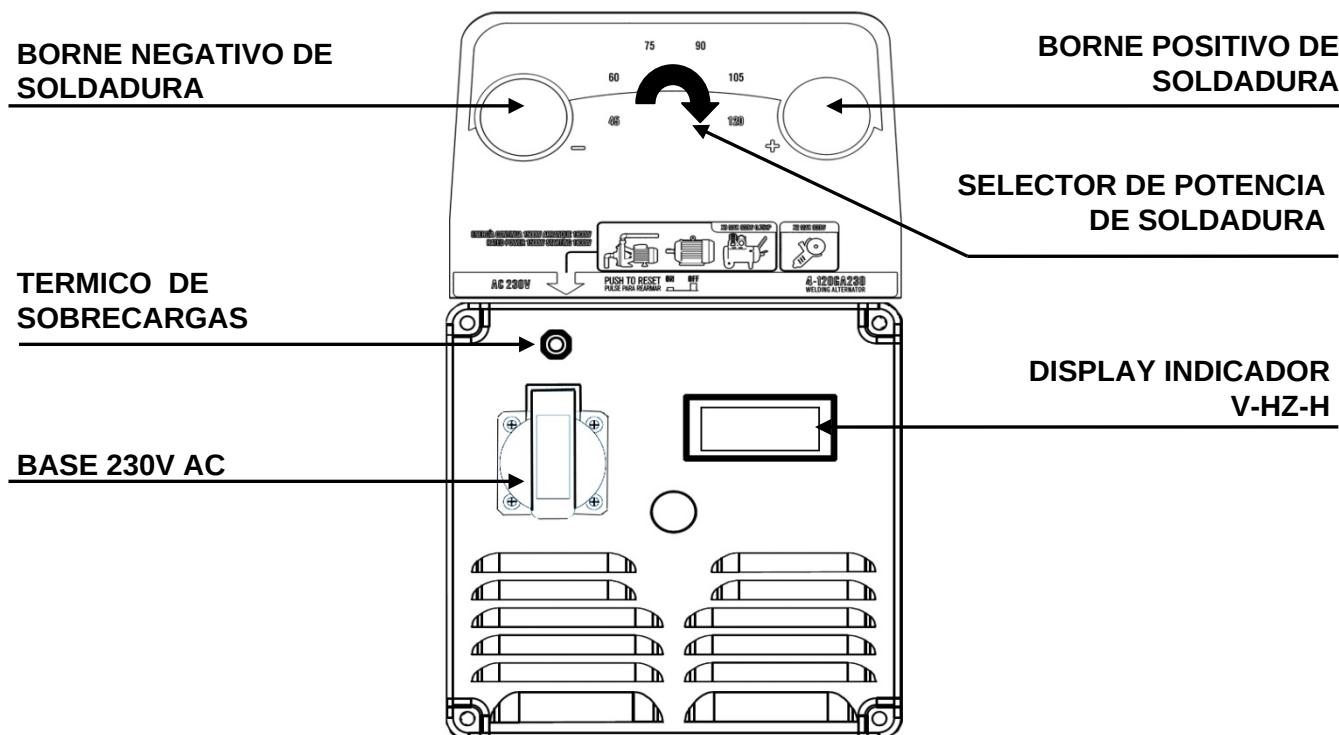


Identificación de los componentes TEIDE



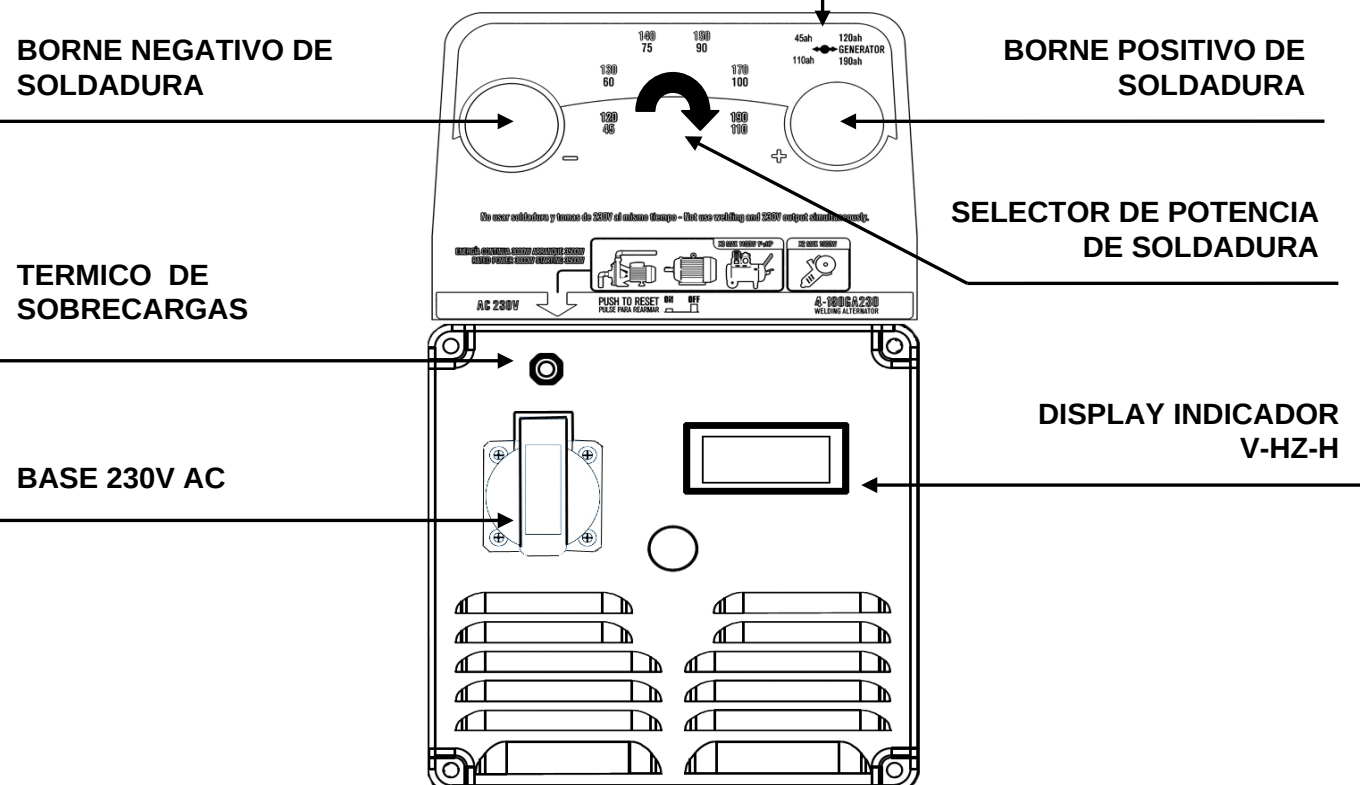
3.1 Panel de control.

VULCANO



TEIDE TIMANFAYA

SELECTOR ALTA/BAJA INTENSIDAD Y POSICION DE GENERADOR

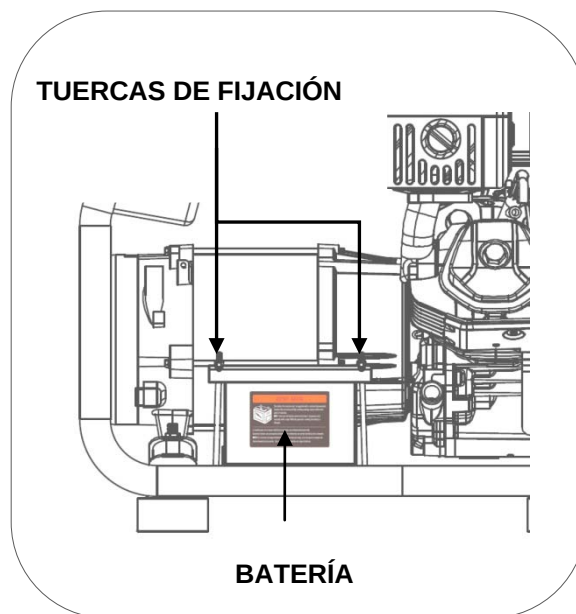


4 Comprobaciones previas al funcionamiento:

4.1 Conexión de la batería (solo modelos con arranque eléctrico).

La batería se sirve con un borne desconectado. Antes de y conectar la batería revise que el interruptor del motor está en posición "OFF" o "0".

Si tiene dudas para identificar interruptor del motor revise el capítulo 3 (identificación de los componentes).



- 1 Suelte las tuercas del soporte de fijación de la batería, extraígalas y colóquela sobre una superficie nivelada y segura.
- 2 Conecte los cables de alimentación del generador sobre los bornes de la batería. Cable negativo sobre borne negativo y cable positivo sobre borne positivo.
- 3 Del mismo que fue retirada vuelva a instalar la batería en el bastidor del generador y fíjela con las varillas de sujeción

 **NOTA:** Respete la polaridad de los cables, conecte el cable rojo (+) al terminal rojo (+) de la batería y el cable negro (-) al negativo (-) de la batería, una incorrecta conexión podría dañar partes eléctricas del equipo y a la propia batería.

 **NOTA:** Extrema las precauciones para no hacer contactos indeseados con los bornes de batería y cables, entre ellos o contra una parte metálica de la máquina.

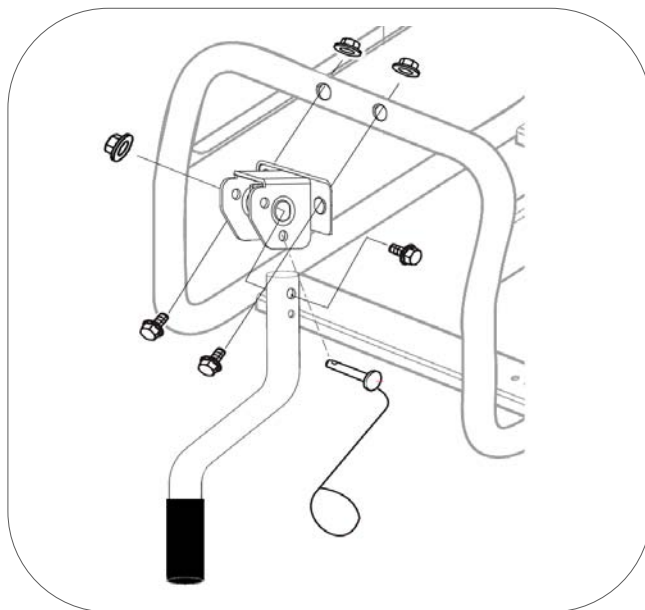
4.2 Montaje del kit de transporte (según versiones)

Fijación de las manceras de transporte:

Modelo **VULCANO**

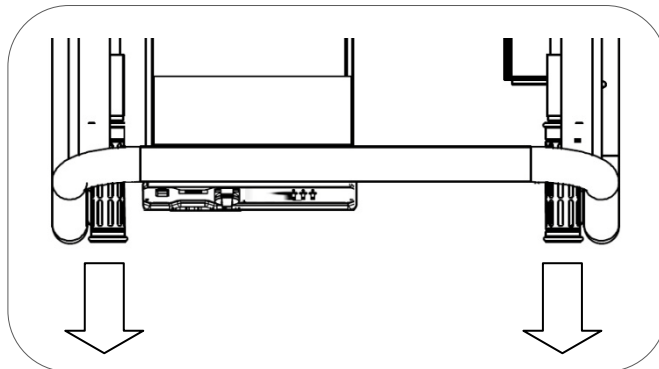
Fije la mancera como con su pliegue hacia afuera como se muestra en el dibujo, de esta manera la mancera no pegara en el frente del motor.

El pin o pasador permite que la mancera quede fija en la posición de abatido.



Modelo **TIMANFAYA**

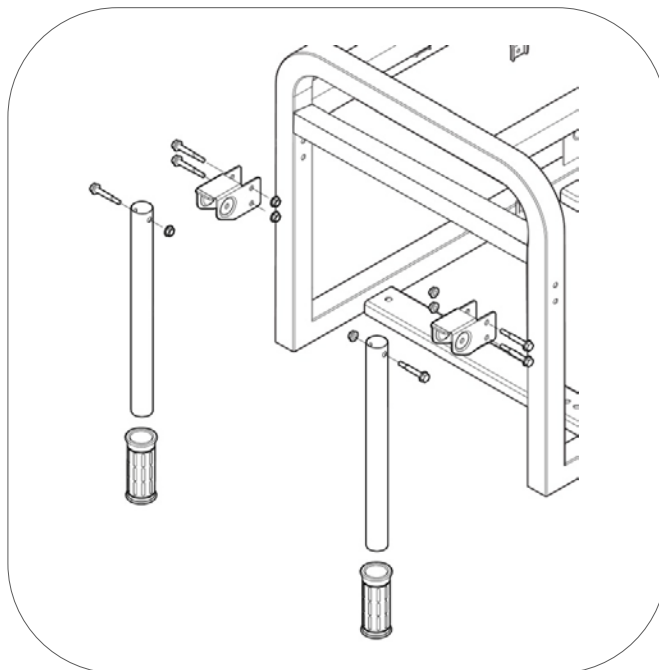
Este modelo lleva de origen las manceras (telescópicas) ensambladas en el bastidor de la máquina. Tirar hacia afuera para sacarlas en el sentido de las flechas.



Modelo **TEIDE**

Fijar las bisagras de las manceras de transporte con los 2 tornillos y tuercas según la figura adjunta.

Fije las manceras sobre las bisagras **sin hacer un apriete excesivo del tornillo** para que giren fácilmente y no se bloqueen.

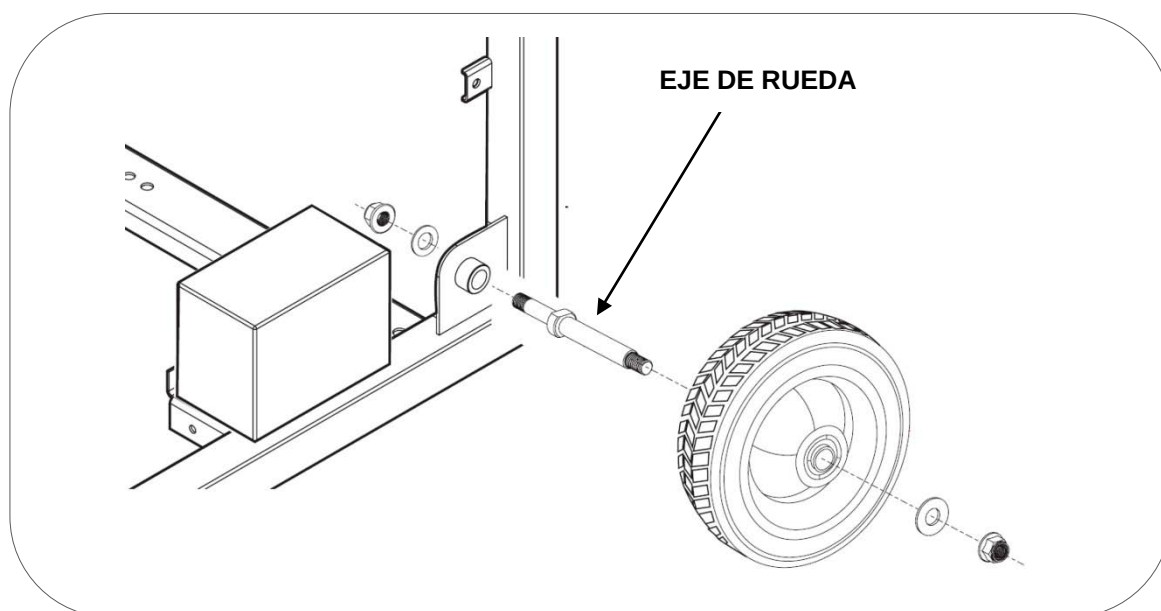


Fijación de las ruedas de transportes (todos los modelos).

Según la figura inferior roscar los ejes de rueda sobre el bastidor de la máquina y fijarlos con su tuerca. A continuación introducir las ruedas en los ejes y fijar con arandela y tuerca.

La máquina va equipada con 4 pies de goma. Si va a usar el kit de transporte con frecuencia puede retirar los 2 pies de goma que quedan junto a las ruedas. La máquina quedaría asentada por 2 pies de goma en un lado y por las ruedas en el otro, será más confortable para desplazar.

Sin embargo si la máquina va a estar normalmente fija en un lugar le recomendamos mantener los 4 pies de goma.

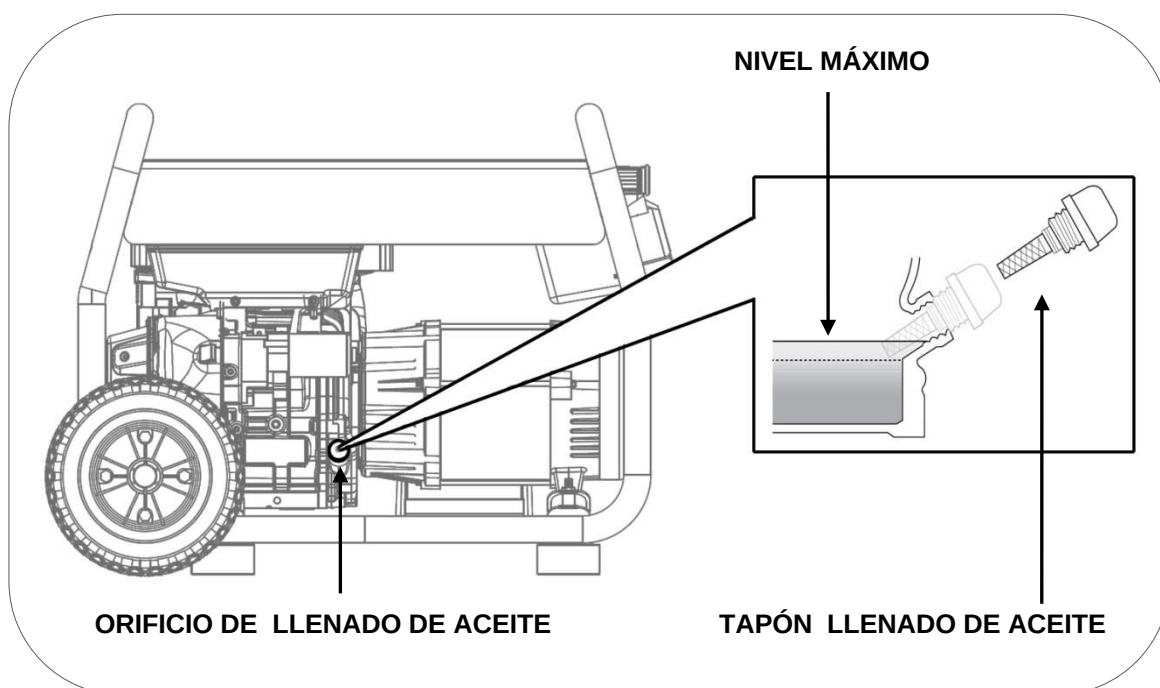


4.3 Carga y revisión del nivel de aceite.

NOTA: Las máquinas de origen se entregan sin aceite, **¡no intente poner la máquina en marcha sin haber puesto antes el aceite!**

Asegúrese que el equipo está en una superficie perfectamente nivelada para que no haya error en el nivel del aceite.

Retire el tapón de llenado de aceite y rellene de aceite por el orificio de llenado hasta alcanzar el nivel máximo mostrado en la figura inferior.



La capacidad del aceite orientativa hasta el nivel correcto según modelo es:

- Modelo **VULCANO** 0.6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1.1 litros.

Usar aceite de motor de 4 tiempos de buena calidad SAE10W30 o SAE10W40. Calidad del aceite recomendada API "SJ" (USA) o ACEA "A3" (EUROPA) ver especificaciones del envase.

NOTA: Tenga en cuenta que el motor consume algo de aceite con el uso, revise el nivel de aceite antes de cada uso y reponga si el nivel a disminuido.

NOTA: Nunca use aceites viejos, sucios, en mal estado o si no conoce su grado y calidad. No mezcle aceites de diferentes tipos.

4.4 Carga y revisión del nivel de combustible.

NOTA: Use únicamente gasolina sin plomo (86 octanos superior).

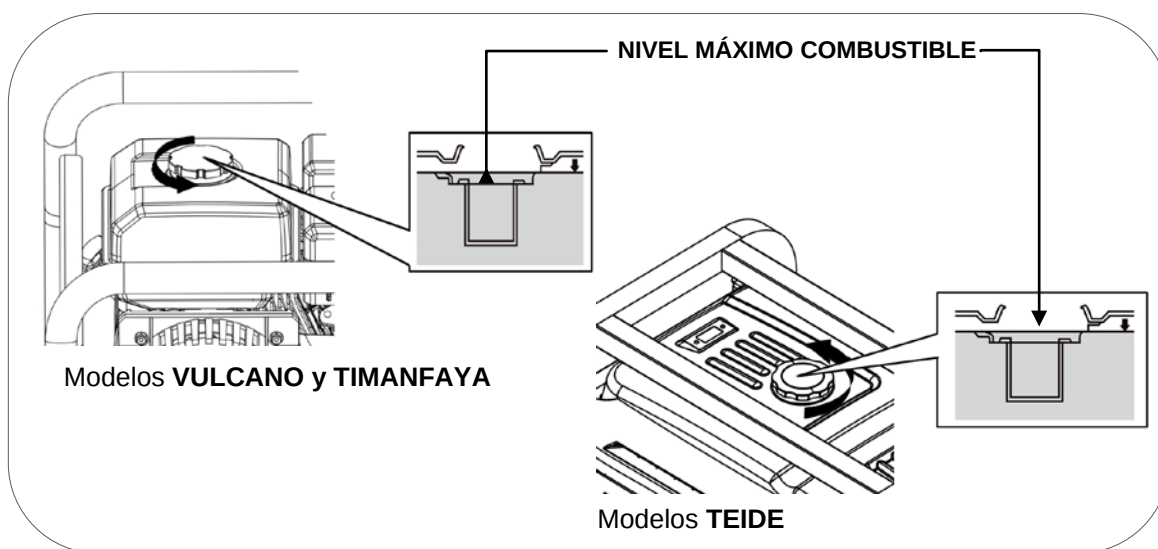
NOTA: Nunca use gasolina pasada, contaminada o mezclas de aceite/gasolina.

NOTA: Evite que entre suciedad o agua en el tanque de combustible.

NOTA: No use una mezcla de gasolina con etanol o metanol, de lo contrario, se puede dañar seriamente el motor.

Retire el tapón de combustible girando en sentido contrario a las agujas del reloj, rellene de gasolina sin alcanzar el nivel máximo de la figura inferior. Capacidad aproximada del depósito: **VULCANO** (3.6L), **TIMANFAYA** (6.5L) y **TEIDE** (25L)

No llene demasiado el tanque de combustible. Debe quedar una parte del tanque de 2 a 3 cm de aire.



⚡ PELIGRO: La gasolina es extremadamente explosiva e inflamable. Esta totalmente prohibido fumar, hacer fuego o generar cualquier tipo de llama en el momento del repostaje o en el lugar donde se almacena el combustible.

⊘ ADVERTENCIA: Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.

⊘ ADVERTENCIA: Evite derrames de combustible al repostar. (Limpie posibles derrames antes de arrancar de nuevo el motor)

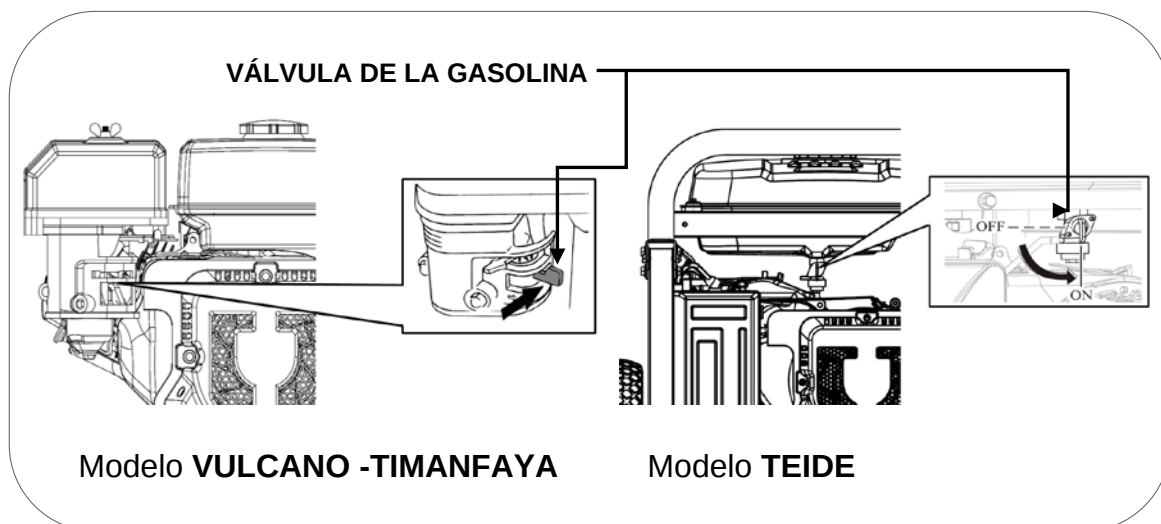
⊘ ADVERTENCIA: Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito está cerrado y asegurado.

⊘ PRECAUCION: Evite el contacto con la piel y no respire el vapor del combustible.

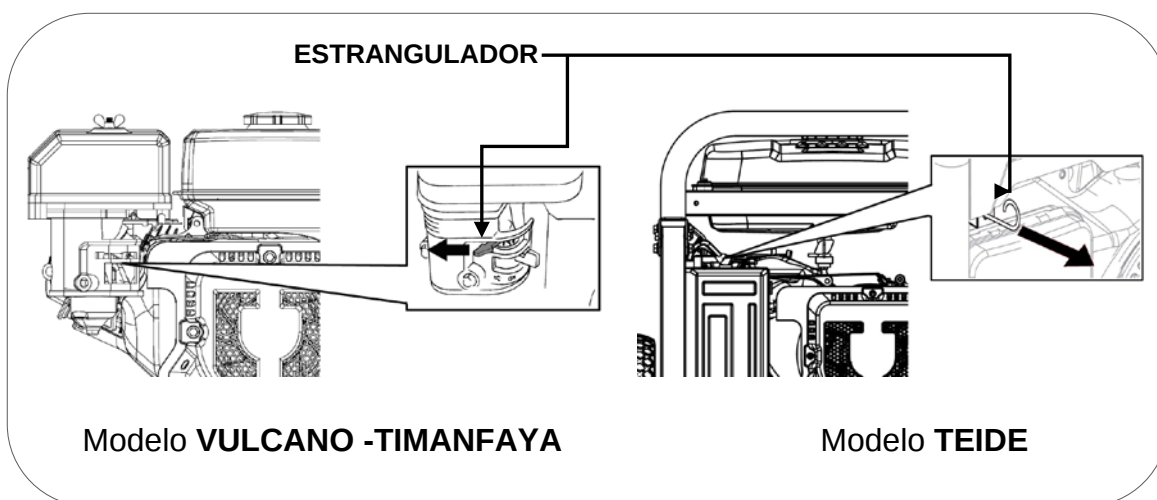
5 Arranque de la maquina con batería*

*Solo modelos con arranque eléctrico **TIMANFAYA** y **TEIDE**. Para instrucciones de arranque manual pase al punto 5.1

- 1 Gire la válvula de combustible para dar paso a la gasolina según la figura inferior.



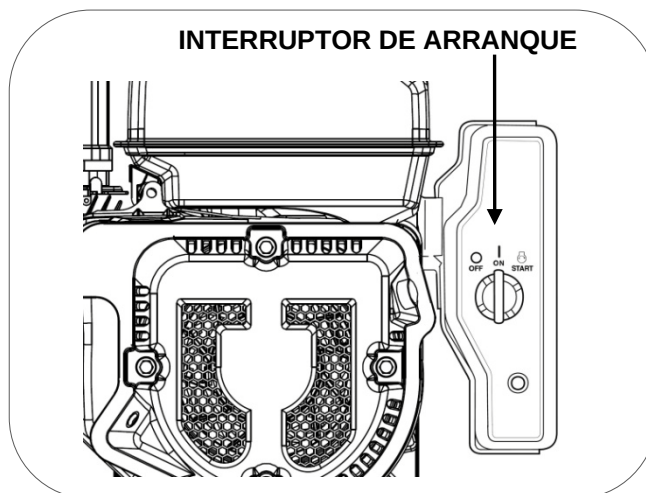
- 2 Cierre el paso de aire usando la palanca del estrangulador según la figura inferior, esta posición enriquece la mezcla de gasolina y facilita el arranque*.



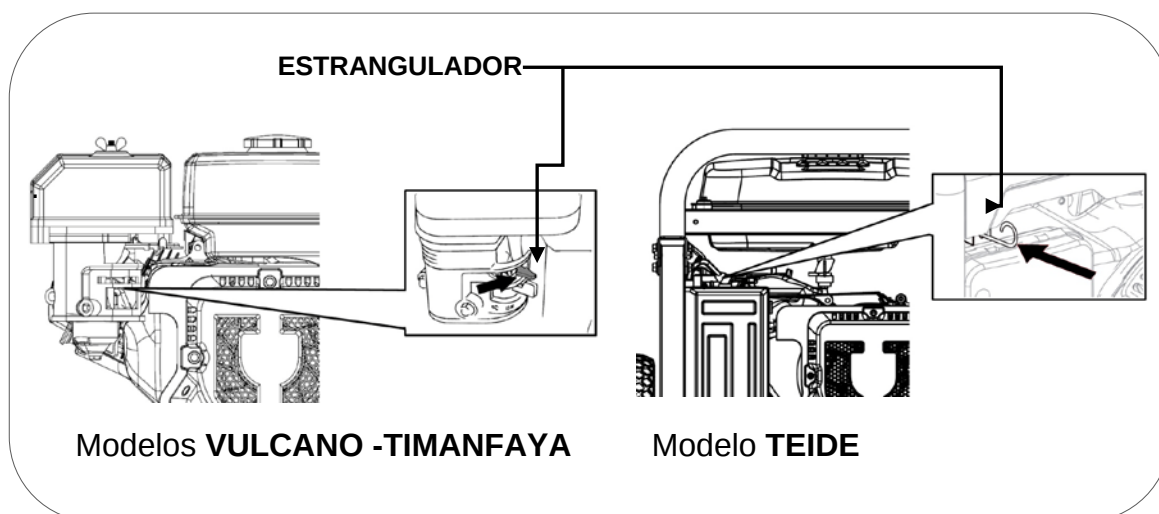
*Puede no ser necesario usar el estrangulador si el motor fue detenido recientemente y aun está caliente.

3 Gire el interruptor de arranque del motor a “ON” y a continuación a “START”, suelte una vez el motor haya arrancado.

NOTA: Si el motor no arranca en 3 o 4 segundos, suelte el interruptor de arranque y espere unos segundos antes de volver a intentarlo para evitar sobrecalentar el motor de arranque.



4 Una vez arrancado espere unos segundos y continuación accione la palanca del estrangulador según la figura inferior (posición de aire abierto). El motor comenzará a trabajar de forma estable y está listo para conectarle los equipos.

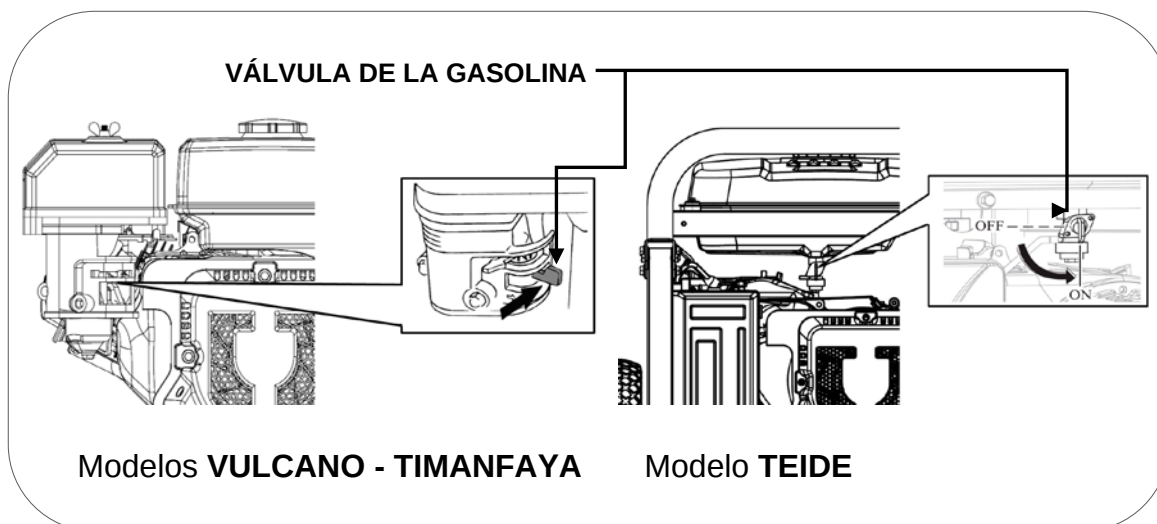


NOTA: No deje el estrangulador en una posición intermedia, la mezcla sería demasiado rica y el motor trabajaría de forma incorrecta.

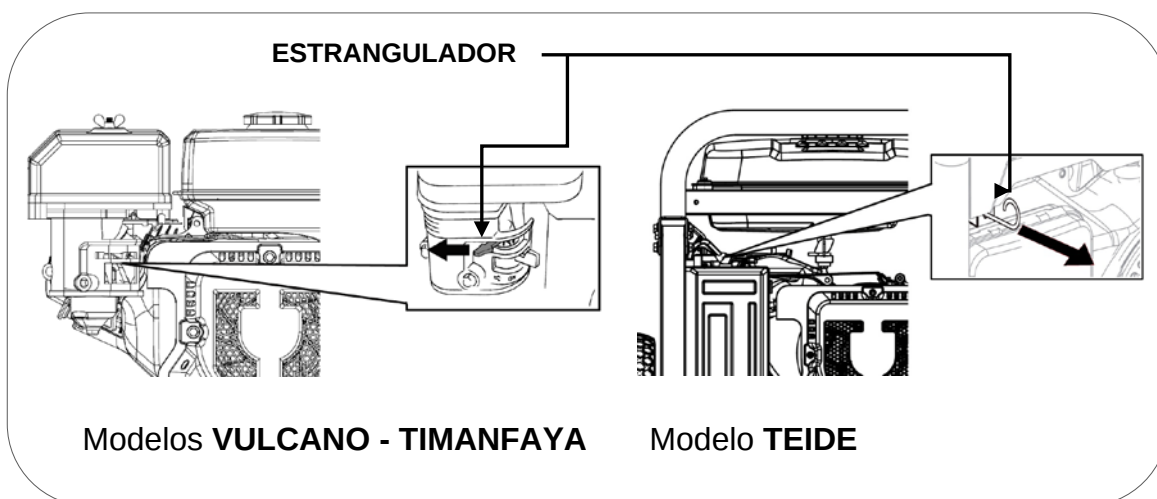
En la primera puesta en marcha de la máquina, la batería puede estar baja de carga si ha estado mucho tiempo almacenada. Si observa que la carga es insuficiente arranque el equipo de forma manual (pase al punto 5.1). La batería se recarga de forma automática mientras el generador está en marcha.

5.1 Arranque manual del generador.

- 1 Gire la válvula de combustible para dar paso a la gasolina según la figura inferior.

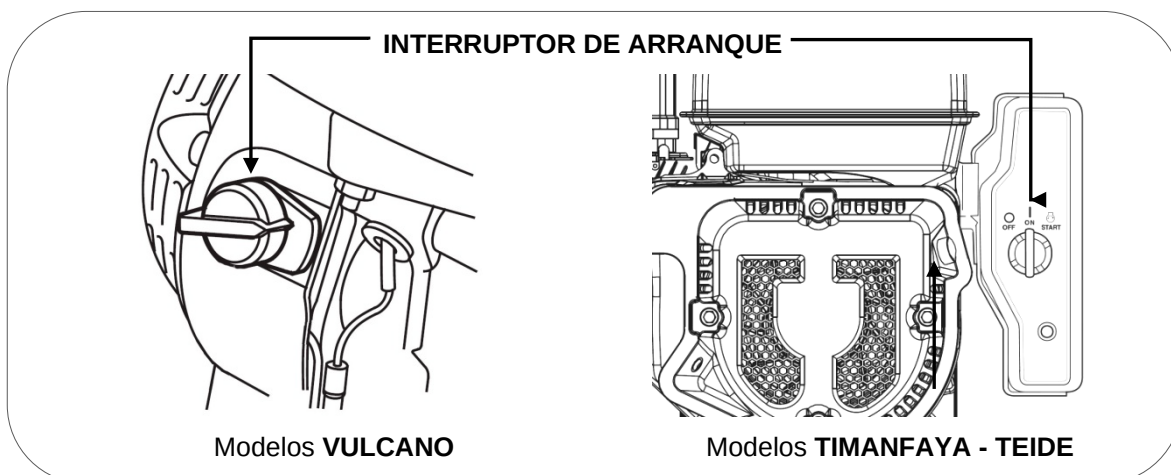


- 2 Cierre el paso de aire usando la palanca del estrangulador según la figura inferior, esta posición enriquece la mezcla de gasolina y facilita el arranque*.



*Puede no ser necesario usar el estrangulador si el motor fue detenido recientemente y aun está caliente.

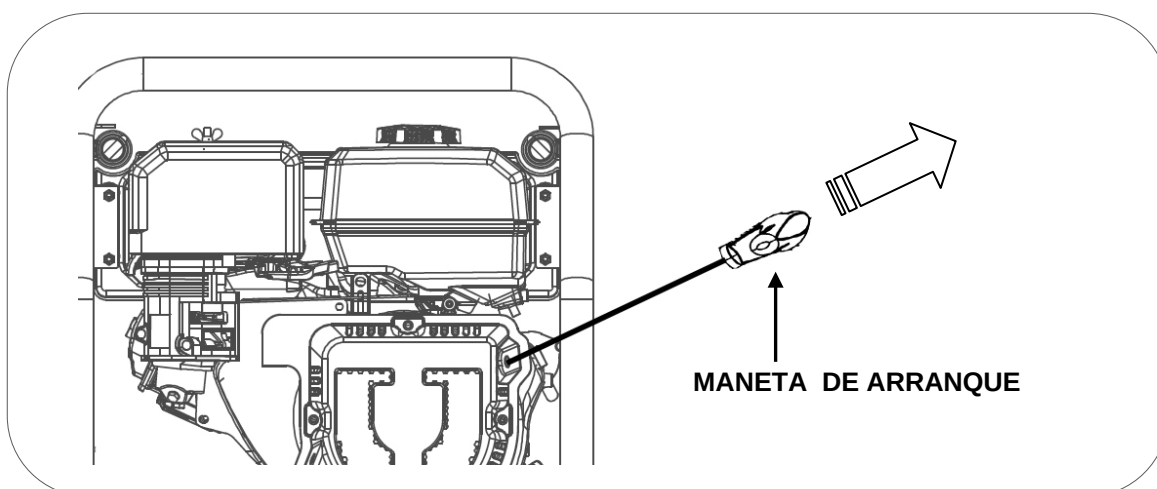
3 Situé el interruptor de arranque del motor a encendido “ON”



4 Tire de la maneta de arranque lentamente y hasta el final para calcular el recorrido máximo de la cuerda (y no sobrepasarlo posteriormente cuando tiremos de forma enérgica), así evitaremos dañar el sistema de arranque.

Tire de nuevo con suavidad hasta que note una leve resistencia, ahora deje recoger la cuerda de nuevo y tire de forma enérgica para arrancar el motor.

Si no consiguió arrancar en el primer intento repita la operación.

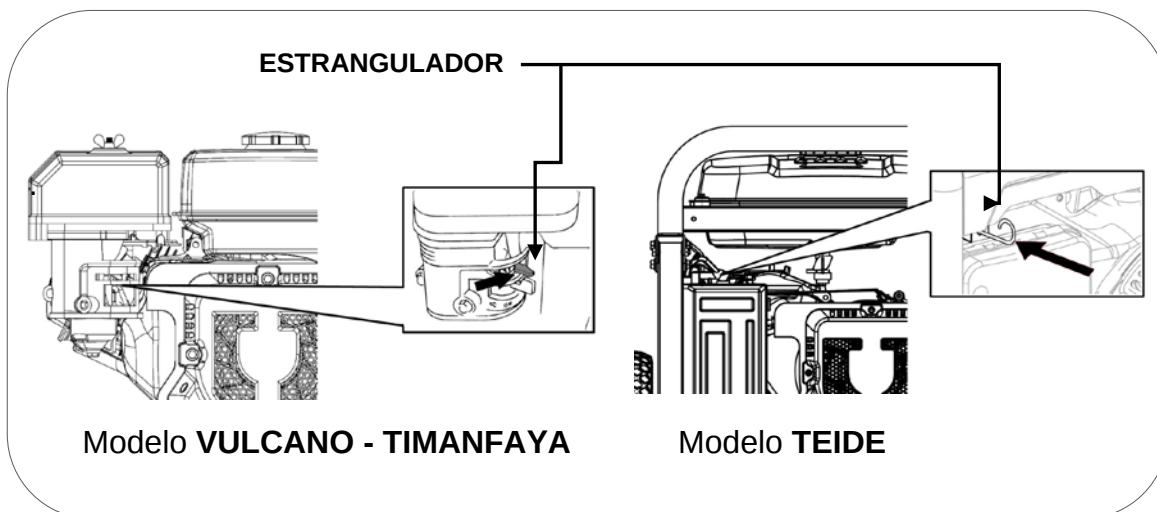


NOTA: Si alcanza el final de recorrido de la cuerda de forma brusca podría dañar el muelle de retroceso del tirador o la cuerda y no sería cubierto por la garantía.

NOTA: No suelte la maneta después del tirón para evitar que el tirador pueda golpear la maquina. Acompañe con la mano la maneta hasta que se haya recogido

NOTA: Nunca tire de la cuerda de nuevo si el generador esta ya arrancado y girando.

5 Una vez arrancado espere unos segundos y continuación accione la palanca del estrangulador según la figura inferior (posición de aire abierto). El motor comenzará a trabajar de forma estable y está listo para conectarle los equipos.



NOTA: No deje el estrangulador en una posición intermedia, la mezcla sería demasiado rica y el motor trabajaría de forma incorrecta.

Modificación del carburador para funcionamiento a gran altitud

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y el consumo de combustible aumentará. Una mezcla muy rica, ensuciará también la bujía y dificultará el arranque.

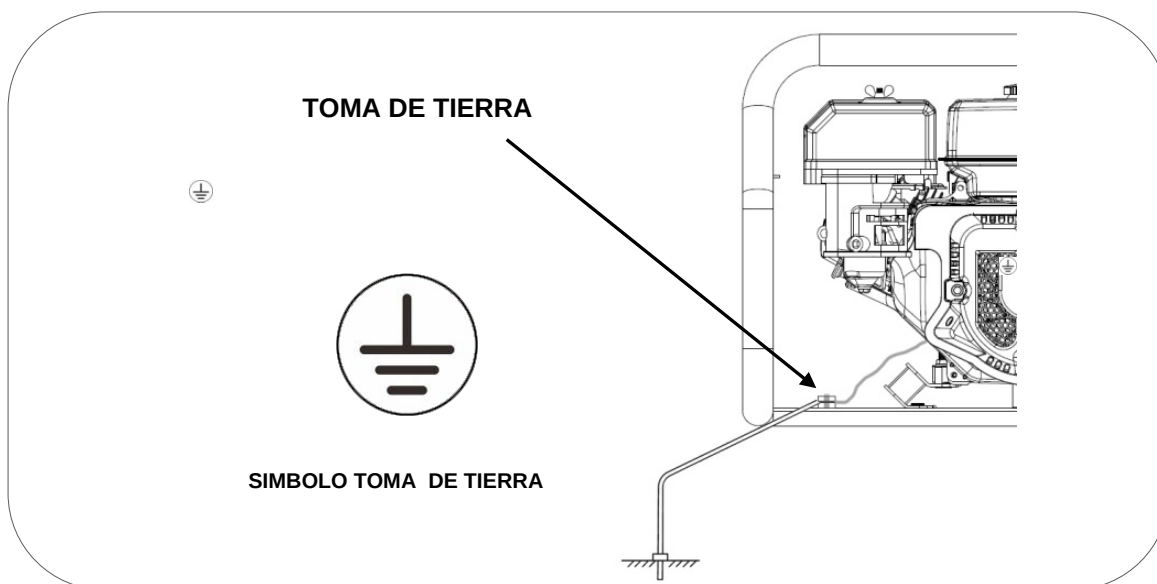
Si el generador funciona siempre en la altitud por encima de los 1.000 metros, póngase en contacto con un servicio GNG autorizado para modificar el carburador (este servicio no es garantía por tanto sería presupuestado).

La potencia de salida 230V del generador variará en función de la altura y otros elementos como humedad y temperatura, vea el capítulo corrección ambiental de este manual.

NOTA: Si el carburador ha sido modificado para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a baja altura puede causar que el motor se sobrecaliente y se dañe seriamente. Sería necesario devolver el carburador a su estado original.

6 Uso del equipo:

Conexione la toma de Tierra (pica en Tierra) según la figura adjunta, si tiene dudas consulte con su electricista.



⊘ **ADVERTENCIA:** No conecte nunca la salida del tensión 230V del equipo a un edificio o vivienda (ni aun cuando haya un corte de luz). El retorno de la red principal chocaría con la tensión del generador y provocaría graves daños al equipo, ó incluso un incendio.

⊘ **ADVERTENCIA:** No haga la conexión en paralelo con otros generadores o moto-soldadores ambos resultarían dañados y con riesgo de incendio.

□ **NOTA:** No conecte una extensión al tubo de escape.

□ **NOTA:** Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de usar un cable de goma de buena calidad (según IEC245 o normas equivalentes) y sección adecuada:

- ✓ Longitud del cable de 60m: use cable de 1,5mm²
- ✓ Longitud de cable de 100m use cable de 2,5mm²

□ **NOTA:** Los aparatos que usan un motor como compresores, bombas de agua, sierras, radiales etc, requieren hasta 3 veces más potencia para su arranque. Como ejemplo, una bomba de agua de 500W necesitaría un generador de 1500W para su arranque. Verifique que las cargas a conectar no superan la potencia máxima del grupo según esta indicación.

6.1 Uso de la toma de 230V de Corriente alterna.

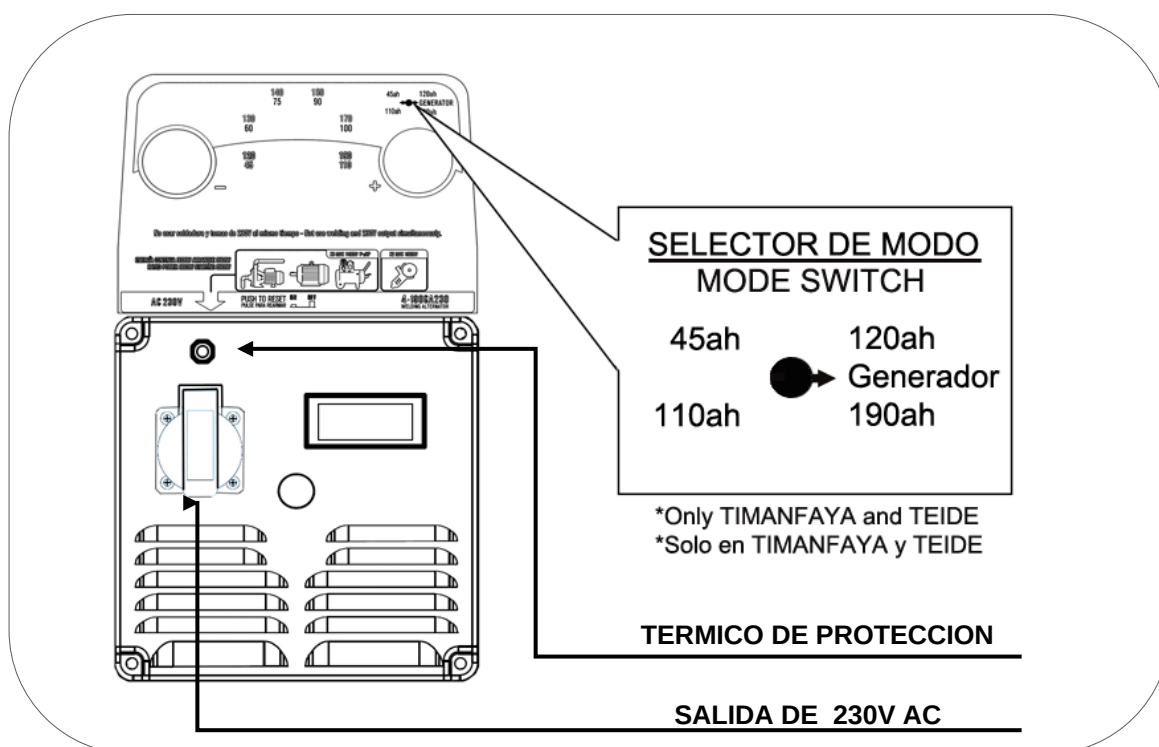
NOTA: Revise que no hay aparatos conectados al generador, si los hubiera desconectar todo antes de arrancar el motor.

Arranque el motor según los pasos indicados en este manual.

Solo en modelos TIMANFAYA y TEIDE, sitúe el selector de modo en posición de GENERADOR (derecha) ver grafico inferior.

Una vez arrancado el motor verifique que el térmico de protección (BREAKER) está en posición “ON”, ahora puede conectar sus aparatos.

⊘ ADVERTENCIA: La toma de 230V y la función de soldadura no pueden ser usadas al mismo tiempo.



Para mejorar el funcionamiento del motor y prolongar la vida útil de la máquina, se recomienda un periodo de “rodaje” de 20 horas sin forzar el generador, con cargas no superiores al 60% de la salida máxima del equipo.

⊘ ADVERTENCIA: Confirme que todos los aparatos eléctricos estén en buenas condiciones de trabajo antes de conectarlos al generador.

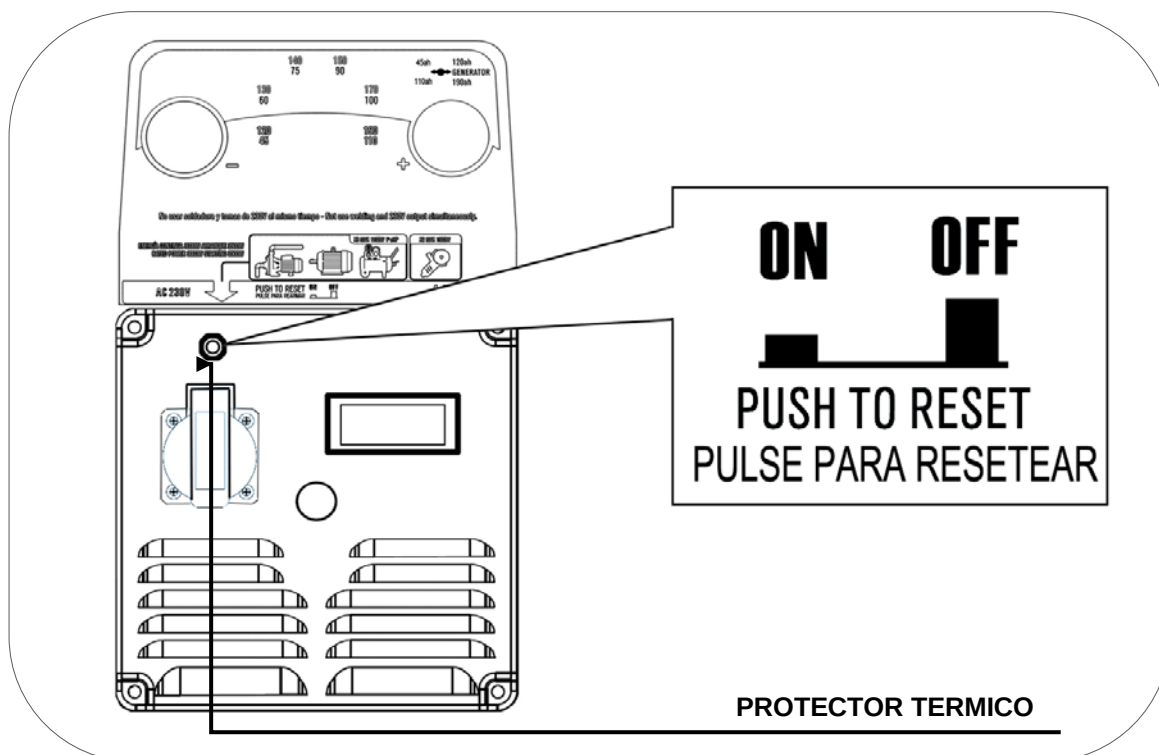
Si un aparato eléctrico trabaja de forma anormal, lento o se detiene de repente, apague el motor generador de inmediato y desconecte el aparato.

6.2 Sobrecarga y rearme del equipo.

En caso de sobrecarga o cortocircuito el disyuntor térmico de protección por sobrecargas “BREAKER” pasara a posición “OFF” desconectando la salida de tensión.

En caso de sobrecarga, en primer lugar desconecte los equipos conectados.

Una vez desconectados los equipos vuelva a rearmar el protector por sobrecargas pulsando el protector a posición “ON” para restaurar la salida de tensión del grupo.



Si al conectar los aparatos vuelve a saltar el protector de sobrecarga desista de conectar el aparato. El aparato conectado puede tener un problema o bien supera la potencia del generador.

NOTA: Una vez verifique que el generador no puede con una carga o no la acepta, por favor no insista. Las continuas sobrecargas pueden afectar al grupo de forma negativa.

Recuerde que muchos equipos necesitan un consumo extra para su arranque. Los equipos que usan un motor como compresores, bombas de agua, sierras circulares u otros consumen hasta 3 veces más en arranque. Como ejemplo una bomba de agua de 1000W necesitara 3000W para arrancar, por lo que necesitaríamos un generador no inferior a 3000W.

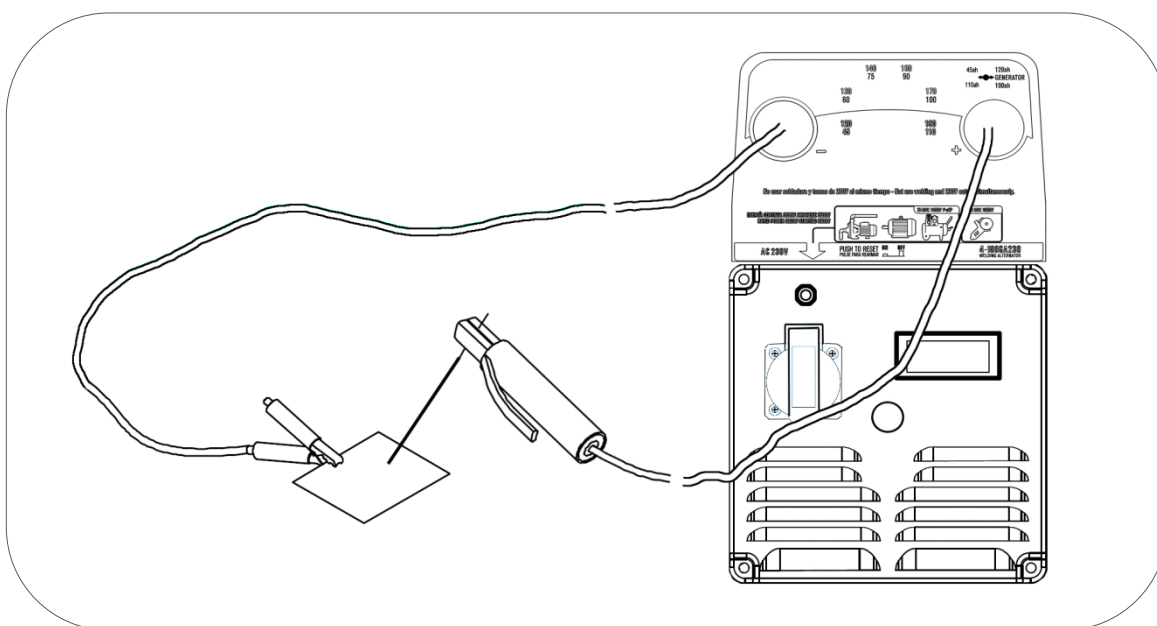
6.3 Uso de la función de soldadura

⚡ PELIGRO: Antes del inicio de la operación de soldadura lea y comprenda las advertencias detalladas en este manual de usuario (página 6).



🗨️ NOTA: Recuerde que la función de soldadura y de generador (salida 230V) no pueden ser usadas al mismo tiempo.

1 Conecte la pinza porta-electrodos y la pinza de masa a los bornes de salida de tensión de soldadura según la figura inferior.



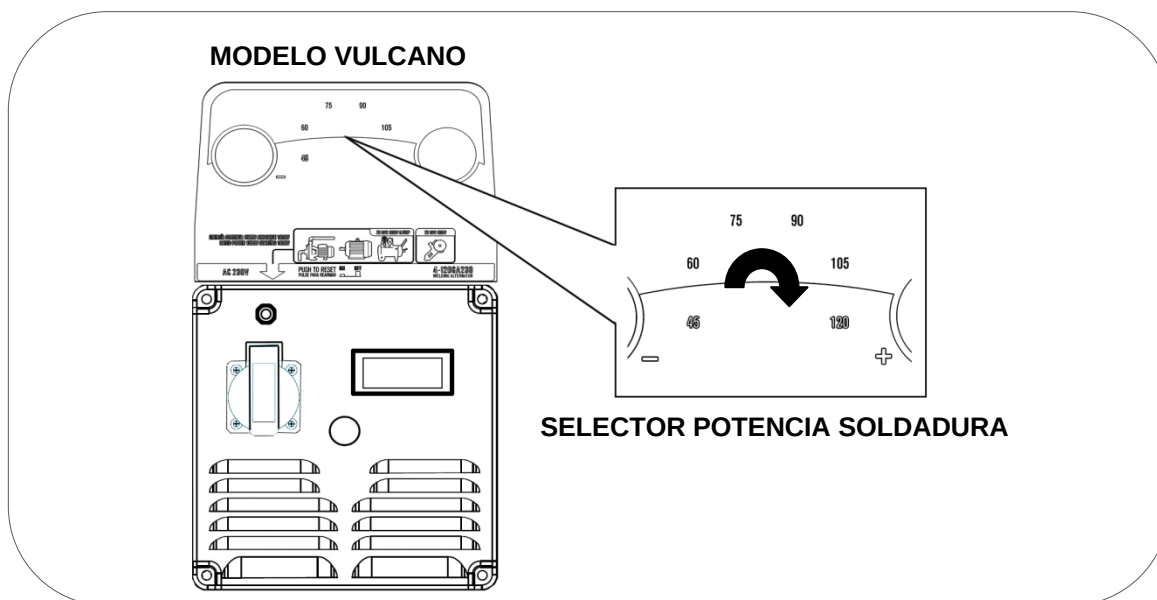
2 Seleccione la potencia necesaria en función al equipo y trabajo a realizar.

DIAMETRO ELECTRODO	2.0mm	3.25mm	4.0mm
RUTILO	40-60	80-130	120-170
CELULOSICO	35-60	70-120	100-150
BASICO	60-100	110-150	140-200

* Potencias aproximadas, la intensidad de soldadura necesaria variara en función del espesor del material a soldar así como la posición (vertical, horizontal, en Angulo.....)

3 Ajuste de los amperios de soldadura

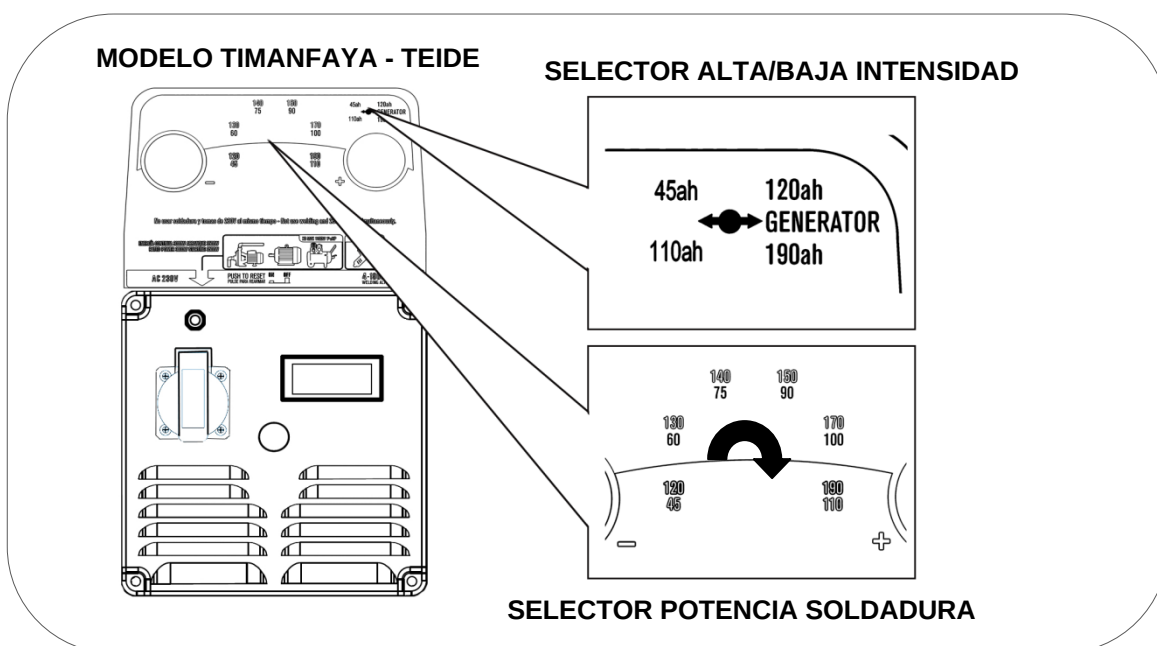
Modelo **VULCANO**: Gire el selector de potencias a la derecha para aumentar la potencia de soldadura y a la izquierda para reducirla, puede seleccionar entre las siguientes potencias 45-60-75-90-105-120Ah.



Modelos **TEIDE - TIMANFAYA**: Use en primer lugar el selector de modo baja/alta intensidad según sus necesidades:

- Seleccione baja intensidad (Izquierda) para potencias entre 40 y 110Ah.
- Seleccione alta intensidad (derecha) puede potencias entre 120 y 190ah.

Una vez seleccionada baja o alta intensidad, gire el selector de potencias a la derecha para aumentar la potencia de soldadura y a la izquierda para reducirla.



6.4 Sistema de alerta de aceite.

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite en el cárter del motor caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite apagará automáticamente el motor.

NOTA: La protección por falta de aceite debe ser considerada como una seguridad extrema. Es responsabilidad única del usuario revisar el nivel de aceite antes de cada uso como se indica en el manual. Es poco probable que esta seguridad pueda fallar, pero si lo hace, los daños en el motor serían muy importantes. La responsabilidad única de la avería sería del cliente por falta de mantenimiento y la reparación sería excluida de la garantía.

Recuerde que es una alarma de seguridad en caso de nivel crítico, no es un avisador de falta de aceite.

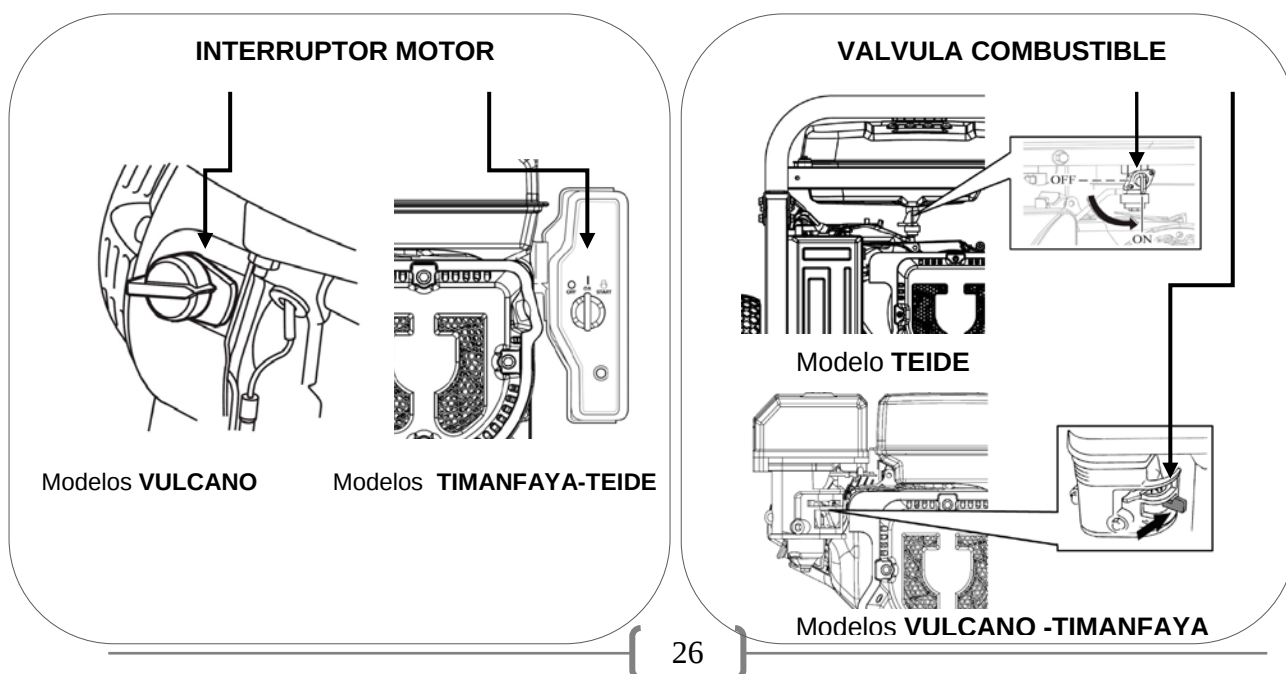
IMPORTANTE: El sistema de alerta solo actúa por fallo de nivel, no puede proteger en casos como aceite inadecuado o si está en malas condiciones.

7. Parada del motor:

Para detener el motor en caso de una **emergencia**, apague directamente del interruptor del motor pasando a la posición "OFF".

Apagado del motor normal:

- 1 Desconecte los aparatos eléctricos conectados al generador.
- 2 Sitúe el interruptor del motor a posición OFF.
- 3 Gire la válvula de combustible a cerrado, posición "OFF".



8. Mantenimiento:

El propósito del programa de mantenimiento es mantener el motosoldador en buen estado de funcionamiento y alcanzar la máxima vida útil del equipo.



PELIGRO: Detenga el motor antes de realizar cualquier mantenimiento.

Si necesita arrancar el motor para alguna comprobación, asegúrese que el área esté bien ventilada. Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso.



NOTA: Utilice repuestos originales GENERGY o en su defecto componentes de calidad demostrada para el mantenimiento.

Programación de mantenimiento.

SERVICIO	PERIODOS DE MANTENIMIENTO
Aceite del motor	Revisar nivel antes de cada uso. El primer cambio de aceite tras 20 horas de rodaje. Sucesivos cambios de aceite cada 100 horas de uso.
Filtro de aire	Revisar y limpiar cada 50 horas. Reemplazar cuando se observe que empieza a estar deteriorado.
Bujía	Limpiar y ajustar electrodo cada 50 horas. Reemplazar si se observa algún daño en la porcelana, electrodo o no hay buena chispa.
Limpieza cazoleta de sedimentos de la válvula de gasolina (solo modelo Teide)	Cada 300 horas o 1 año (lo que antes suceda)
Válvulas de motor*	Ajustar cada 500 horas*
Cámara de combustión*	Limpiar cada 500 horas*
Filtro y tanque de combustible*	Limpiar cada 500 horas*
Manguera de combustible*	Reemplazar cada dos años o antes si se observa algún deterioro*



NOTA: Realice el mantenimiento con más frecuencia cuando el equipo se use en lugares con mucho polvo o muy altas temperaturas.



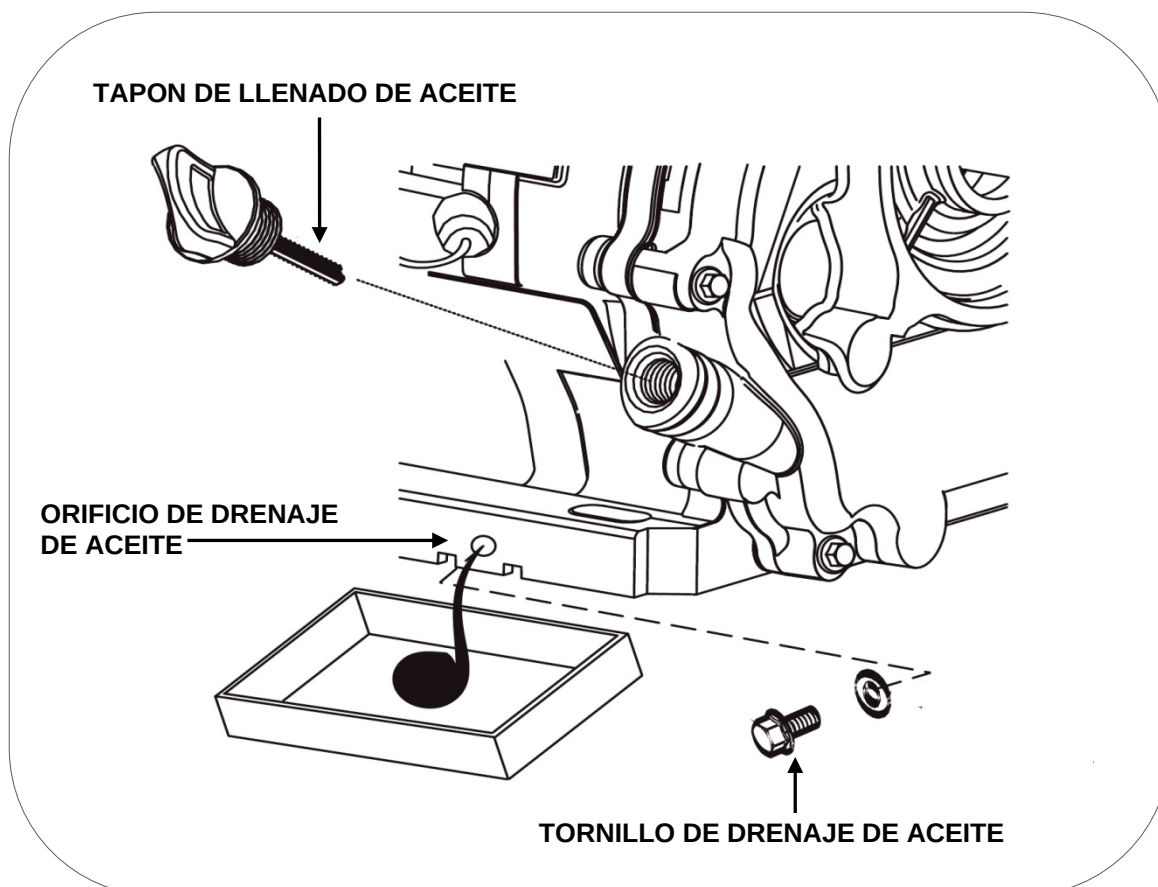
NOTA: Los servicios marcados con asterisco deben ser realizados por un servicio GENERGY o un taller cualificado. Guarde comprobante de las operaciones realizadas por taller.



NOTA: La falta de cumplimiento de los servicios de mantenimiento acortará la vida del generador y producirá averías que no serán cubiertas por la garantía. No se atenderá garantía si no se cumple con el plan de mantenimiento detallado, salvo que haya sido autorizado a saltarse un servicio por GENERGY o un servicio autorizado GENERGY.

8.1 Cambio de aceite.

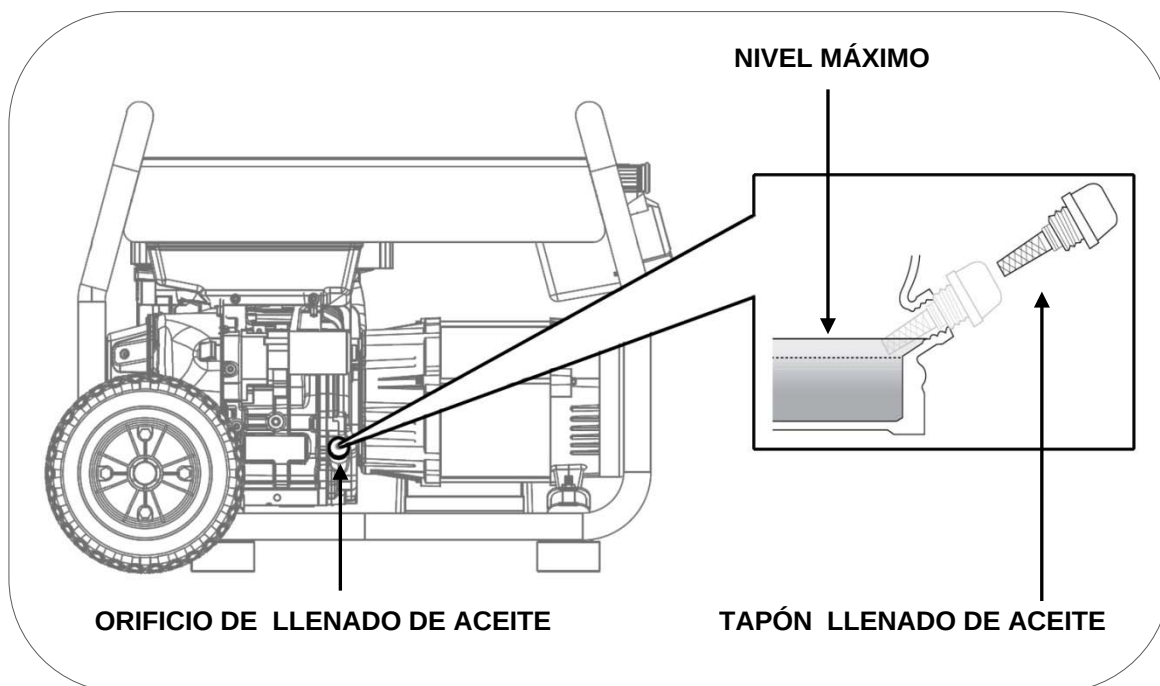
- 1 Mantenga el motor en marcha por 5 o 10 minutos para que el aceite alcance algo de temperatura y disminuya su viscosidad (mas liquido). De este modo será más fácil extraerlo por completo.
- 2 Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje de aceite para recoger el aceite usado.
- 3 Desenrosque el tornillo de drenaje de aceite girando en sentido inverso a las agujas del reloj, reserve el tornillo y su junta.
- 4 Suelte el tapón de llenado de aceite para que el motor tome aire y la expulsión del aceite sea más rápida.



- 5 Una vez todo el aceite ha sido extraído, coloque de nuevo el tornillo de drenaje con su junta y limpie derrames de aceite si los hubiera.
- 6 Vuelva a llenar con el aceite recomendado hasta el nivel máximo, sin sobrepasarlo. Estando la maquina a nivel el aceite no debe rebosar por nivel. (Para el tipo de aceite revise la página 15 de este manual).

La capacidad del aceite hasta el nivel correcto según modelo es:

- Modelo **VULCANO** 0.6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1.1 litros



7 Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite

IMPORTANTE: Para cumplir con los requisitos medioambientales, el aceite usado se debe poner en un recipiente sellado y ser transportado a la estación de servicio para reciclar. No lo tire a la basura y no lo derrame en el suelo.

8.2 Mantenimiento del filtro de aire

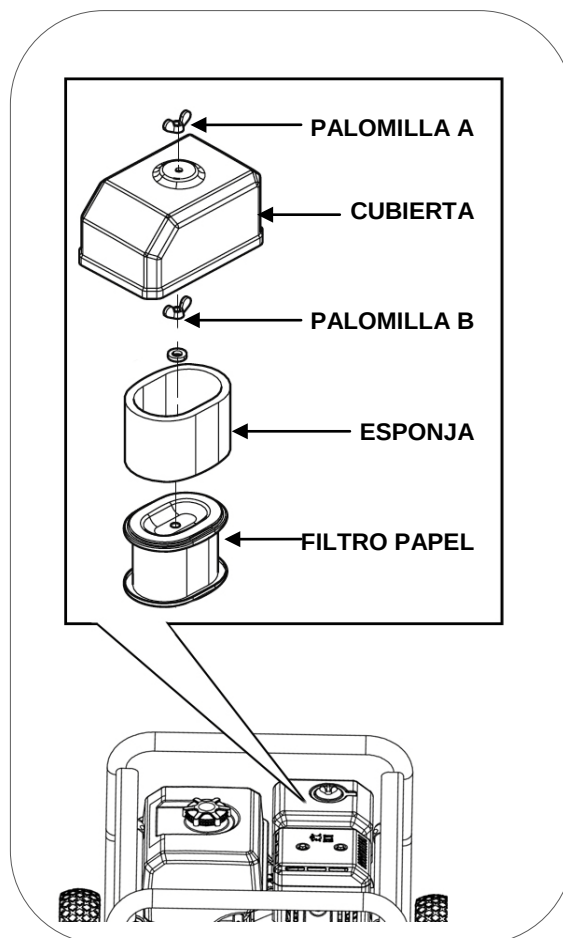
NOTA: Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire en el carburador lo que provocará una incorrecta combustión que puede provocar serios problemas al motor. Limpie el filtro con regularidad según el plan de mantenimiento de este manual, y con más frecuencia en áreas con mucho polvo.

NOTA: Nunca haga funcionar el generador sin el filtro de aire, de lo contrario se traducirá en una rápida abrasión del motor.

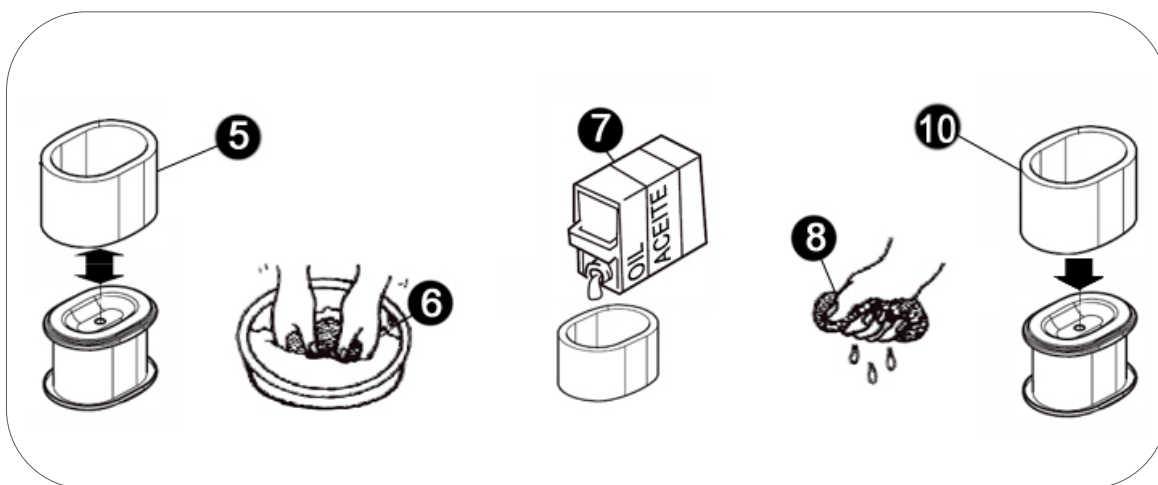
ADVERTENCIA: No use gasolina o disolventes de bajo punto de ignición para la limpieza del filtro. Son inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

Limpieza filtro de aire modelos **VULCANO-TIMANFAYA**

- 1 Afloje y retire la palomilla A
- 2 Levante la cubierta del filtro
- 3 Afloje y retire la palomilla B
- 4 Extraiga el cartucho filtrante.
- 5 Separe la esponja del filtro de papel.
- 6 Limpie solo el **pre-filtro de esponja** en una solución de jabón y agua, déjelo secar por completo.
- 7 Sumerja el **pre-filtro de esponja** bien seco en aceite del mismo tipo que usa el motor del generador
- 8 Escurra presionando con la mano el **pre-filtro de esponja**.
- 9 Ahora sacuda el **filtro de papel** contra una superficie dura, también puede limpiar con un compresor de aire (máximo 2 BAR).

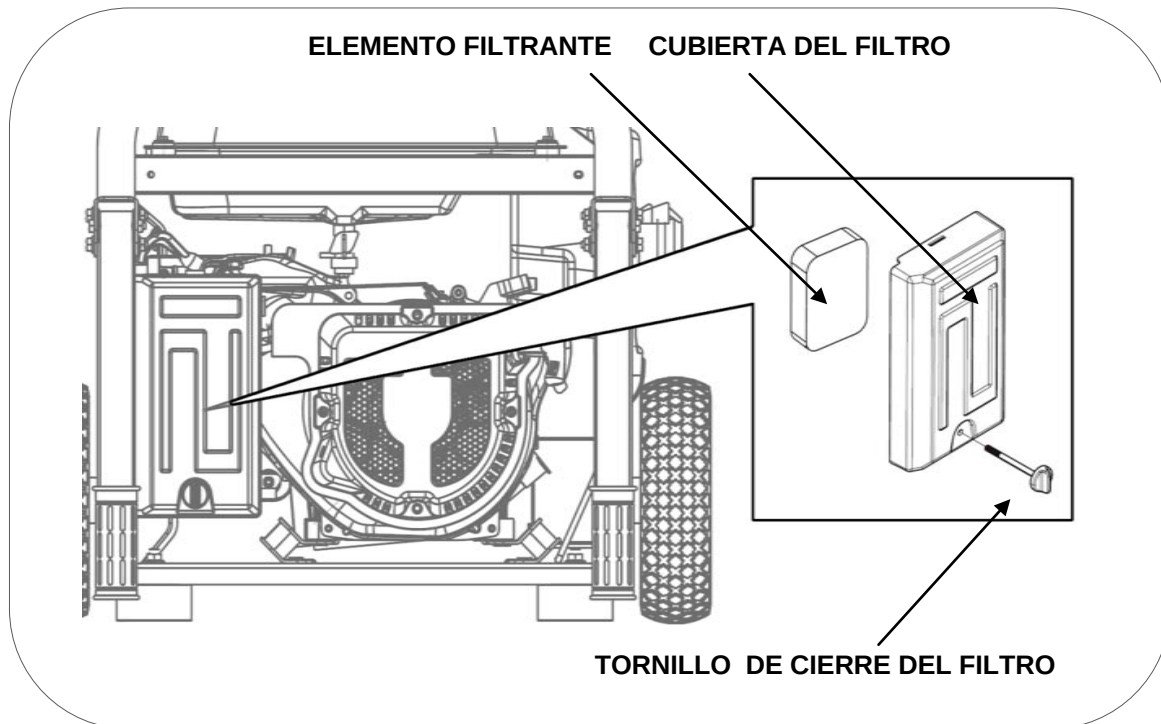


- 10 Una vez limpio el filtro de papel, monte el pre filtro de esponja sobre el filtro de papel y vuelva montar el filtro completo y limpio en la maquina siguiendo los mismos pasos usados para su desmontaje.

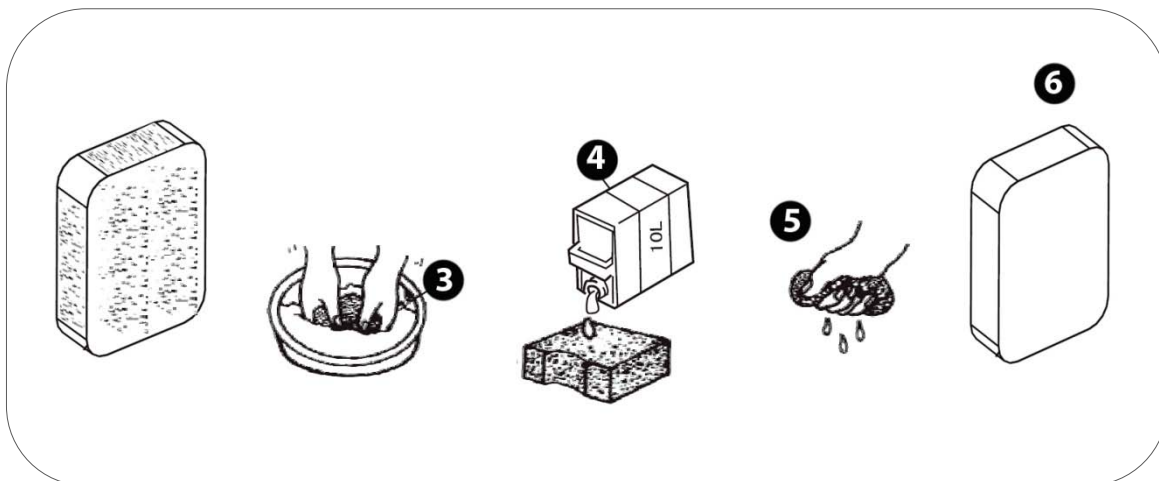


Limpieza filtro de aire modelo **TEIDE**

- 1 Afloje y retire el tornillo de cierre de la cubierta del filtro de aire.
- 2 Abra la cubierta y extraiga el elemento filtrante.



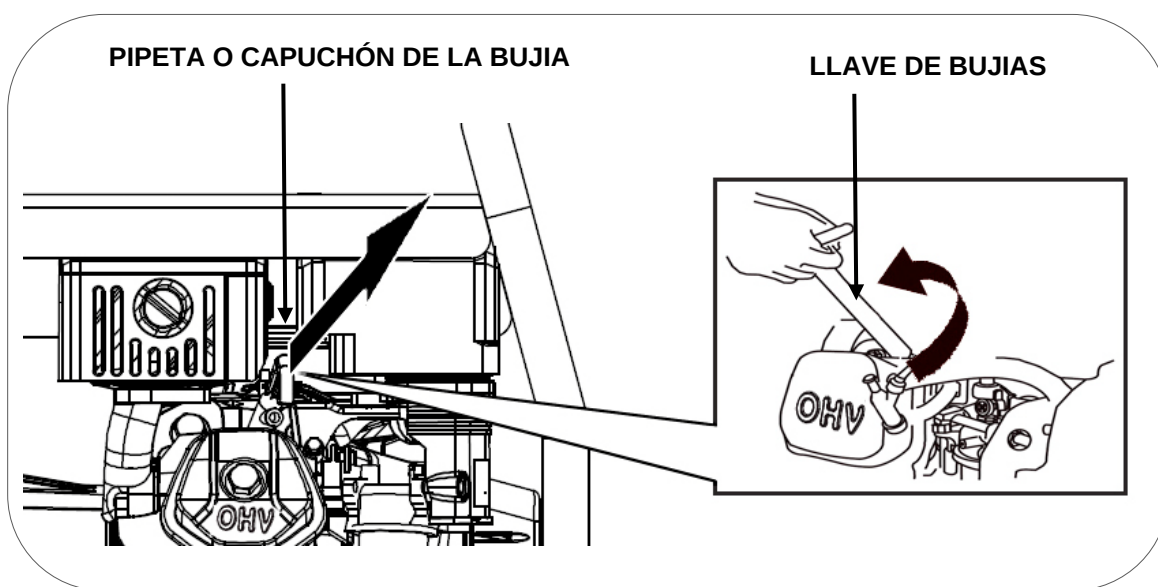
- 3 Limpie el filtro en una solución de jabón y agua, déjelo secar por completo.
- 4 Sumerja el filtro bien seco en aceite del mismo tipo que usa el motor del generador.
- 5 Escurra presionando con la mano el filtro de aire, elimine todo el aceite sobrante.
- 6 Una vez limpio y escurrido vuelva a instalar el elemento filtrante en la caja del filtro y ciérrela con el tornillo de cierre de la cubierta.



8.3 Mantenimiento de la bujía.

Recomendación bujías: **TORCH** F7TC, **NGK** BP7ES, **DENSO** W22EP-U, **BOSCH** WR3C.

- 1 Desconecte la pipeta o capuchón de la bujía tirando hacia afuera (como se muestra con la flecha de la figura inferior)
- 2 Con la ayuda de la llave de bujías extraiga la bujía desenroscándola del motor (gire en sentido contrario a las agujas del reloj).

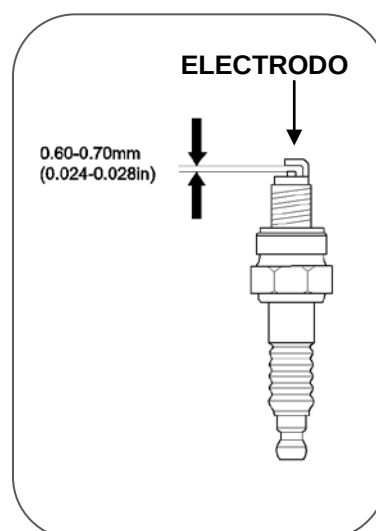


4 Inspeccione visualmente la bujía. Cambie a una nueva si su aislante está agrietado o astillado. Limpie con un cepillo de alambre fino el electrodo para limpiar los depósitos de suciedad.

5 Mida la distancia del electrodo con una galga. Valor normal 0,6 - 0,7 mm. Ajuste la abertura con cuidado si el valor no es correcto.

6 Vuelva a colocar con cuidado la bujía, iniciando el roscado con la mano para evitar que se dañen las roscas. Una vez roscada la bujía hasta el final de la rosca realice el apriete final:

- Bujías nuevas 1/2 vuelta con la llave de bujías.
- Las bujías usadas de 1/8 a 1/4 de vuelta con la llave bujías.



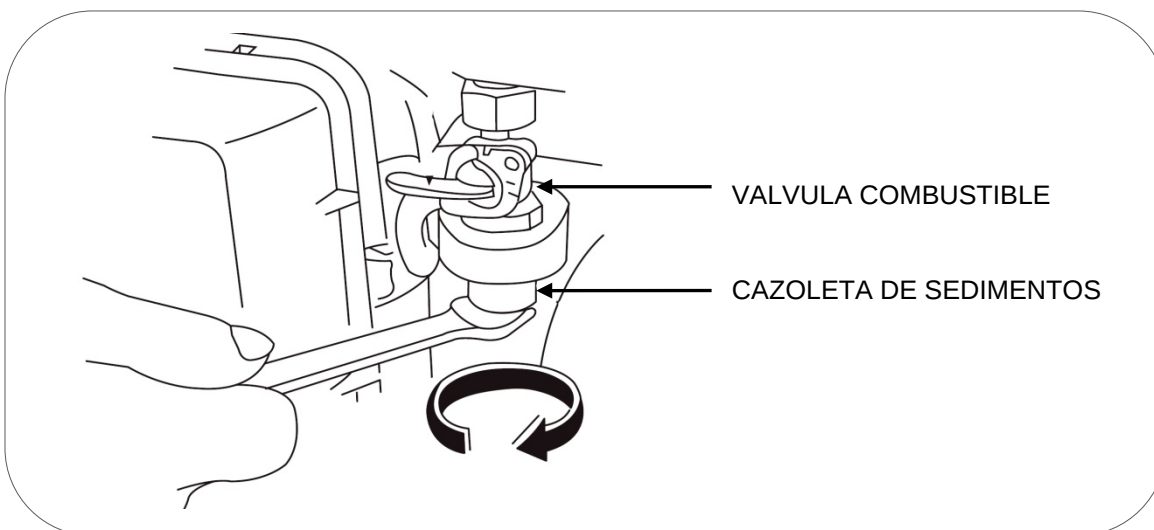
7 Vuelva a instalar la pipeta o capuchón de la bujía.

NOTA: La bujía debe estar firmemente apretada. Una bujía poco ajustada puede calentarse, incluso podrá dañar el motor. Del mismo modo un apriete excesivo puede dañar la bujía y peor aun la rosca de la culata del motor.

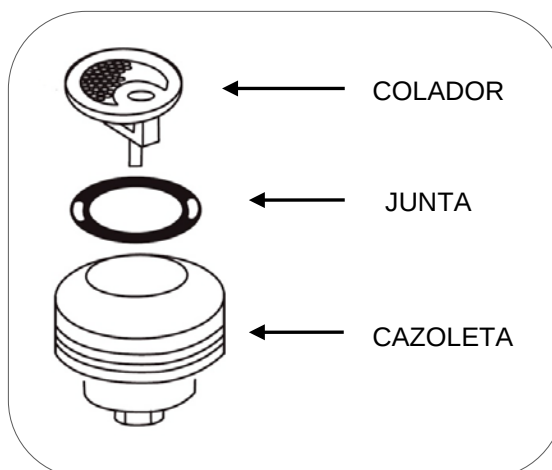
8.4 Mantenimiento cazoleta de sedimentos (solo modelo TEIDE).

⚡ PELIGRO: La gasolina es extremadamente explosiva e inflamable. Esta totalmente prohibido fumar, hacer fuego o generar cualquier tipo de llama a la hora de realizar esta operación de mantenimiento. Revise las instrucciones de seguridad relativas a la gasolina en la página 5 de este manual.

- 1 Cierre la válvula de gasolina girando a OFF.
- 2 Con la ayuda de una llave fija desenrosque la cazoleta girando en sentido inverso a las agujas del reloj.



- 3 Extraiga la cazoleta, su junta torica y el colador de sedimentos.
- 4 Limpie todos los residuos de la cazoleta y el colador.
- 5 Vuelva a instalar el colador, junta y cazoleta en la llave de combustible.



9. Transporte y almacenaje.

9.1 Transporte del moto-soldador.

Para evitar derrames de combustible durante el transporte mantenga siempre la válvula de gasolina en OFF. Fije la máquina para que no pueda desplazarse.

NOTA: Nunca ponga de lado o bocabajo la máquina para transportarla, manténgala en todo momento en su posición natural de trabajo.

PELIGRO: Nunca utilice la moto-soldadora dentro del vehículo de transporte. El equipo debe utilizarse únicamente en buenas condiciones de ventilación.

PELIGRO: No deje su vehículo estacionado al sol durante mucho tiempo con la maquina en su interior. El aumento excesivo de temperatura podría evaporar la gasolina y formar un ambiente explosivo en el vehículo.

ADVERTENCIA: No llene en exceso el tanque si se va a transportar el equipo.

PRECAUCION: Vacíe el tanque de combustible, cuando el generador se traslade por carretera muy bacheada o campo a través.

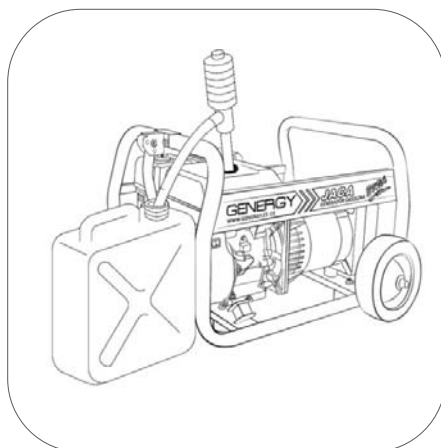
9.2 Almacenaje del generador.

La gasolina pierde sus propiedades si está estancada por mucho tiempo y deja residuos que pueden atascar los pasos del carburador impidiendo el arranque tras un descanso temporal. Si vamos a dejar de usar el equipo temporalmente (2-3 meses en adelante) es necesario extraer toda la gasolina del tanque y carburador.

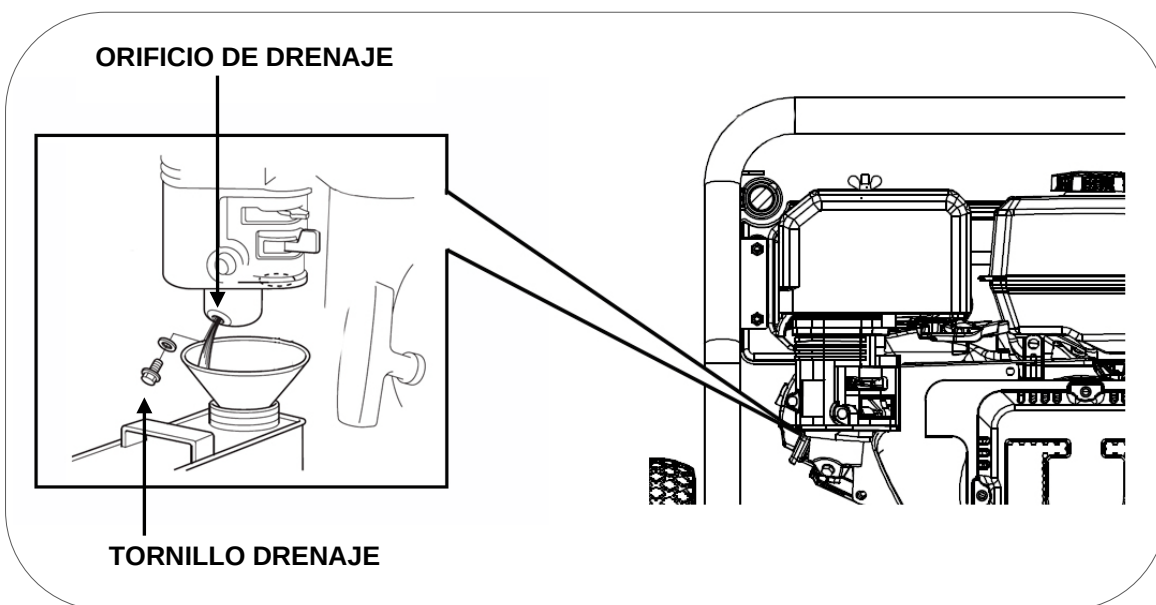
- 1 Con la ayuda de una bomba de succión manual extraiga la gasolina del depósito de combustible y almacénela en un contenedor adecuado.

NOTA: no use botellas de plástico normales, algunos plásticos se descomponen parcialmente en contacto con la gasolina y la contaminan, esta gasolina contaminada puede dañar un motor si es reutilizada.

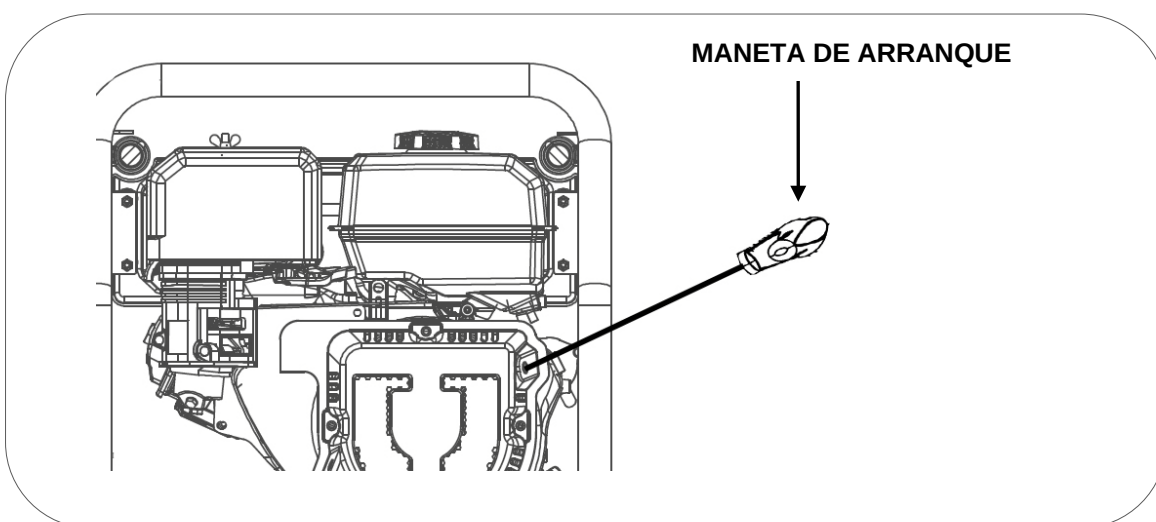
PELIGRO: La gasolina es explosiva e inflamable. Nunca fume o genere cualquier tipo de llama o chispa mientras este manipulando gasolina.



- 2 Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje para recoger la gasolina drenada.
- 3 Con un destornillador afloje el tornillo de drenaje del carburador, comenzará a salir la gasolina por el orificio de drenaje del carburador. Una vez drenada toda la gasolina vuelva a apretar el tornillo de drenaje.



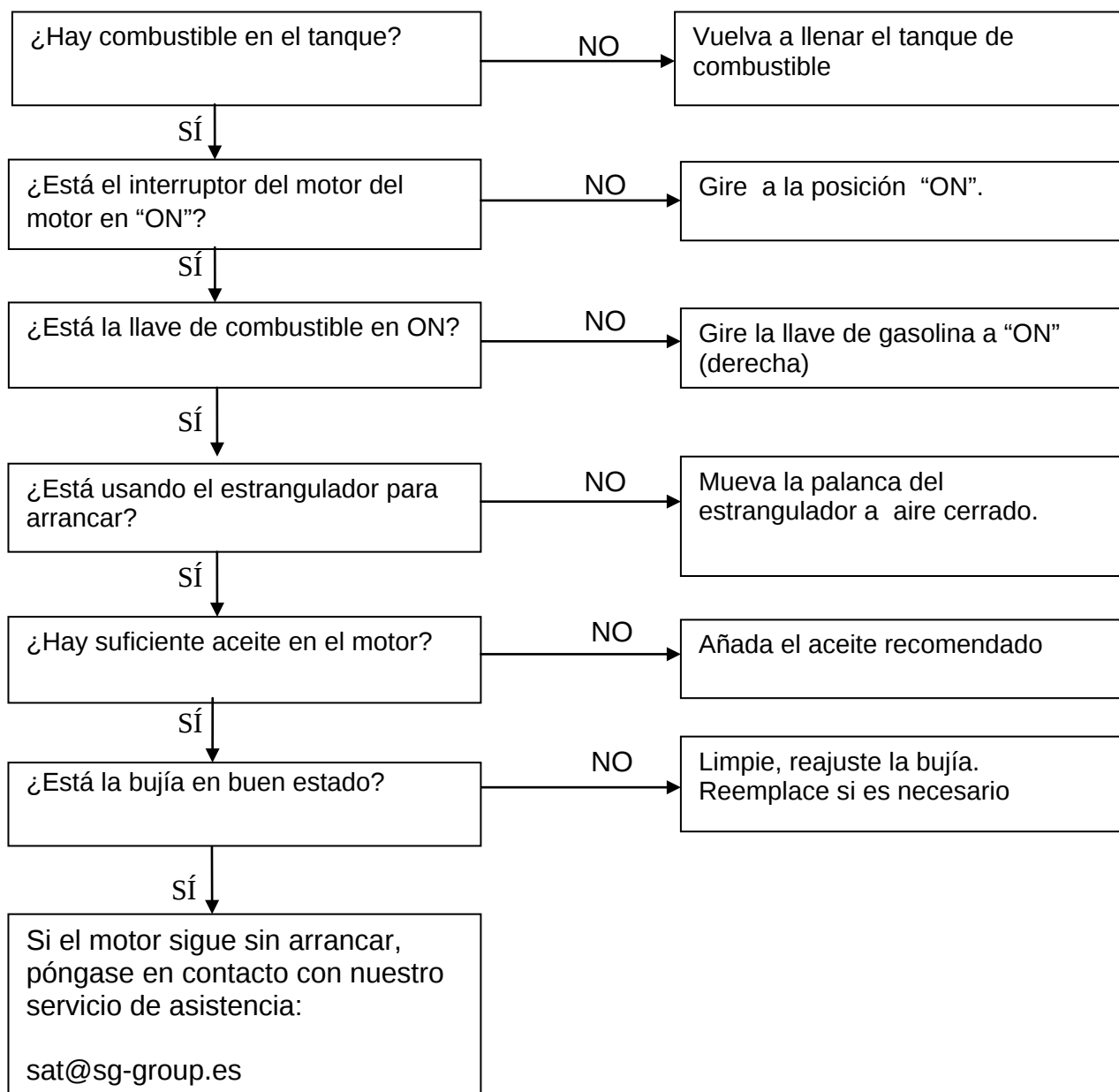
- 4 Retire la bujía (ver página 26) y vierta una cucharadita de aceite de motor limpio (10 ~ 20 ml) en el cilindro. Tire de la maneta de arranque suavemente, esto hará girar el motor y distribuirá el aceite. Posteriormente vuelva a instalar la bujía.



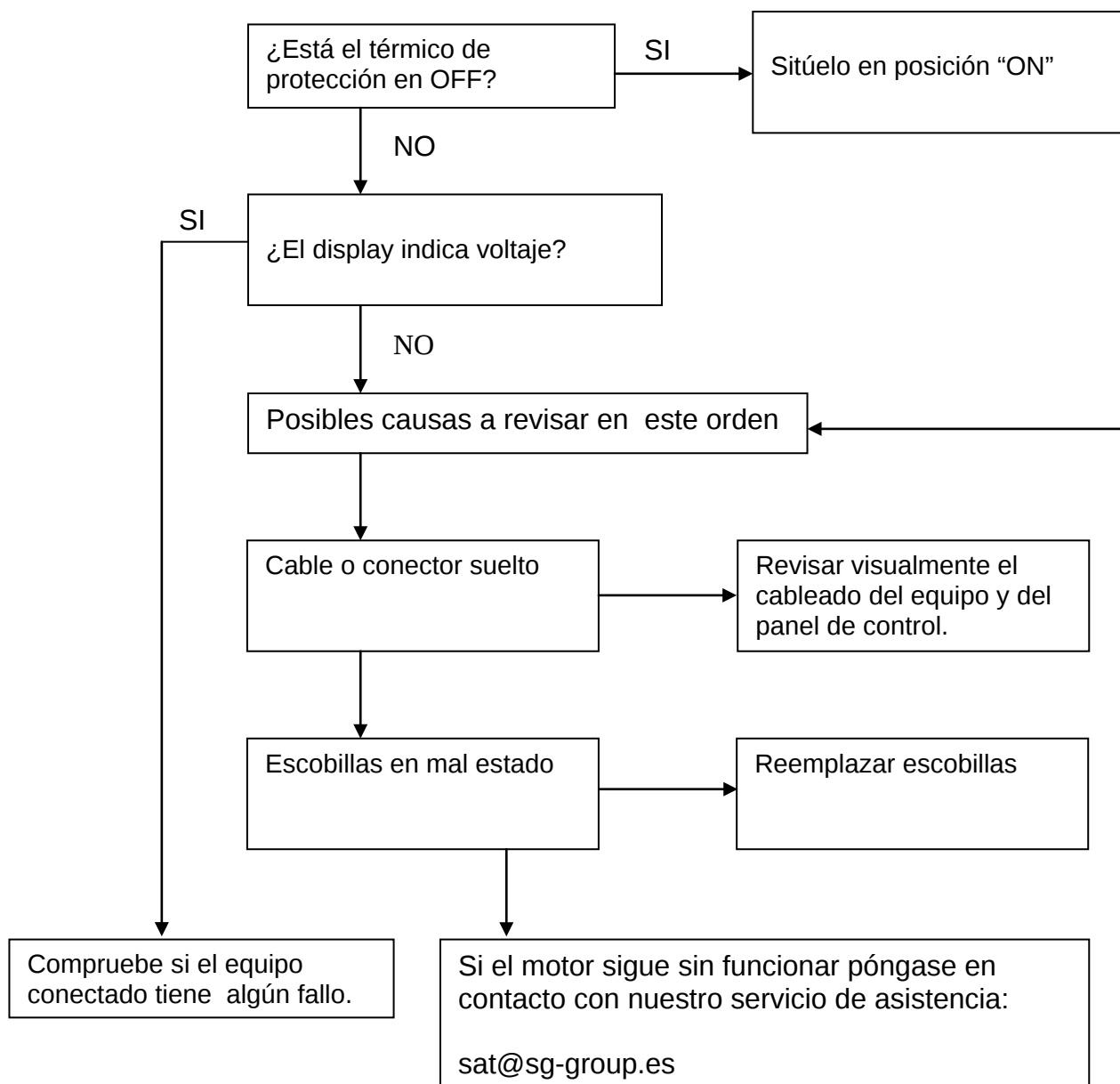
- 5 Tire de la cuerda de arranque lentamente hasta sentir resistencia. En este punto, el pistón está subiendo en su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Esta posición, ayuda a proteger el motor contra la corrosión interna.

10. Solución de problemas:

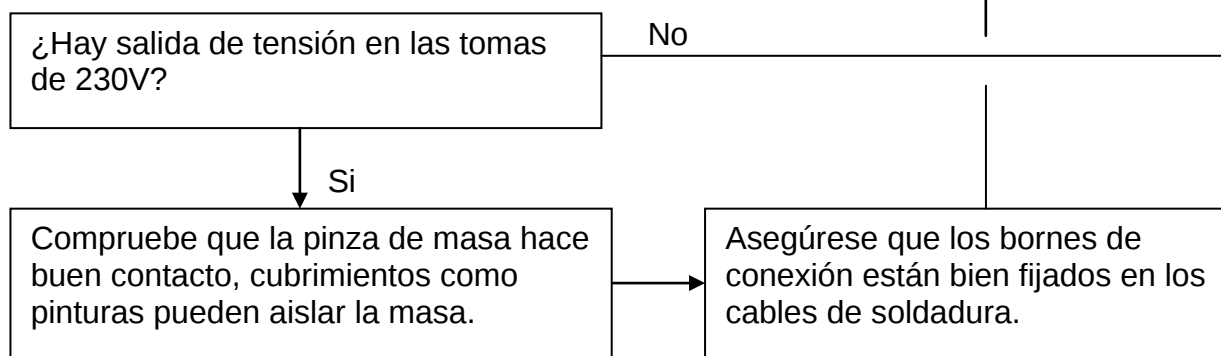
- Si el motor no se puede arrancar:



- Los equipos 230V conectados no funcionan.



- No funciona la función de soldadura.



11. Información técnica:

Características técnicas.

	Modelo	VULCANO
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	1500w
	AC Nominal	1800w
SOLDADOR	DC Máxima	120Ah
	DC nominal	100Ah
	Ciclo de trabajo 120Ah - 90Ah	50% - 70%
Modelo de motor		Marca GENERGY modelo SG70
Cilindrada		210cc
Tipo de motor		4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.
Nivel sonoro a 7mts		71dB (A)
Presión máx garantizado CE-LwA acorde2000/14/EC		96dB
Tipo de arranque		Manual
Capacidad tanque combustible		3.6L
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga		(0.7 l/h -5.1h) (0.9 l/h – 4h) (1.1 l/h – 3.2h)
Capacidad de aceite – Tipo aceite		0.6L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Si, con neumáticos goma 8" y llanta metálica.
Dimensiones L x A x Alto (cm)		60 x 51 x 45
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)		46 / 50
Referencia		2013042

	Modelo	TIMANFAYA
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000w
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabajo 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo de motor		Marca GENERGY modelo SG150
Cilindrada		420cc
Tipo de motor		4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.
Nivel sonoro a 7mts		74dB (A)
Presión máx garantizado CE-LwA acorde2000/14/EC		97dB
Tipo de arranque		Manual-Eléctrico (batería incluida)
Capacidad tanque combustible		6.5L
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga		(1.4 l/h -4,6h) (1.7 l/h – 3,8h) (2.2 l/h – 2,9h)
Capacidad de aceite – Tipo aceite		1.1L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Si, con neumáticos de goma 10" y llanta metálica.
Dimensiones L x A x Alto (cm)		74 x 53 x 58 / 77 x 69 x 60
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)		85 / 90
Referencia		2013040

	Modelo	TEIDE
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000w
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabajo 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo de motor		Marca GENERGY modelo SG150
Cilindrada		420cc
Tipo de motor		4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.
Nivel sonoro a 7mts		74dB (A)
Presión máx garantizado CE-LwA acorde 2000/14/EC		97dB
Tipo de arranque		Manual-Eléctrico (batería incluida)
Capacidad tanque combustible		24L
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga		(1.5 l/h - 16h) (1.8 l/h – 13h) (2,4 l/h – 10h)
Capacidad de aceite – Tipo aceite		1.1L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Si, con neumáticos goma 10" y llanta metálica.
Dimensiones L x A x Alto (cm)		76 x 57 x 61 / 80 x 75 x 61
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)		97 / 100
Referencia		2013041

Mediciones de los niveles de ruido:

- ✓ El nivel sonoro a 7mts es la media aritmética de nivel de sonido (lpA) obtenido en cuatro direcciones, ralenti y a 7 mts de distancia del generador.

NOTA: El nivel de ruido puede variar notablemente en diferentes entornos.

Cumplimiento de normativas del equipo:

- ✓ Conforme directivas 2006/42/EC Seguridad maquinaria
- ✓ Conforme directivas 2006/95/EC Bajo Voltaje

12. Información de la garantía:

Su máquina dispone de la siguiente garantía:

- ✓ 2 años para maquinas facturadas a consumidores (particulares).
- ✓ 1 año para maquinas facturadas a empresas, sociedades, cooperativas, autónomos....y cualquier carácter legal diferente al de consumidor particular.

La garantía cubre cualquier defecto que pueda tener la máquina durante periodo de garantía, siempre que el mantenimiento y cuidados de la maquina hayan sido adecuados. La garantía cubrirá todos los repuestos necesarios así como la mano de obra.

La garantía no cubre consumibles (filtros, pilas, baterías, bujías) ni operaciones de mantenimiento preventivo. Tampoco el desgaste lógico de piezas.

Declaración de conformidad del fabricante / Declaration of conformity of manufacturer / Declaração de conformidade

STOCK GARDEN ESPAÑA, Polígono Industrial Neinver, Calahorra 26500 (La Rioja)

Declaramos como empresa bajo nuestra responsabilidad que el producto:

The company hereby declares under its own responsibility that the product:

A empresa se responsabiliza e declara que o produto

- **Denominación-Name-designação:** Motosoldador/generador a gasolina-Gasoline welder gen set-
- **Marca-Brand-Marca:** GENERGY
- **Modelo-Model-Modelo:** VULCANO, TIMANFAYA, TEIDE

Al que hace referencia esta declaración, es conforme a las siguientes normas y directiva:

To which this declaration relates is in conformity with the following normative and directive

Esta declaração está de acordo com as seguintes normas e diretivas:

- ✓ 2006/42/EC Maquinaria/machinery
- ✓ 2006/95EC Bajo Voltaje/low voltage

Calahorra 01-01-2014



R. Losantos Responsable del área técnica

No retorne este producto a la tienda – Do not return this product to the store.

¡ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR! WE ARE HERE TO HELP!

Envíe sus dudas a nuestro equipo postventa (respuesta en 24 horas)
Send your questions to our customer care team (reply within 24 hours)

sat @ sg-group.es

Si lo prefiere llame directamente a nuestro equipo postventa
Contacto telefónico únicamente en español – phone service only available in Spanish

690 138 487

- Dudas primera puesta en marcha
Doubts first start of the machine
- Documentación técnica
Technical documentation
- Asesoramiento técnico-technical advice
- Mantenimiento-Maintenance
- Recambios-Spare parts



POLIGONO INDUSTRIAL NEINVER, CALAHORRA (LA RIOJA)

CONTACTO INFORMAÇÕES

INFO@SG-GROUP.ES

